

NBV 190 NX

NBV 240 NX

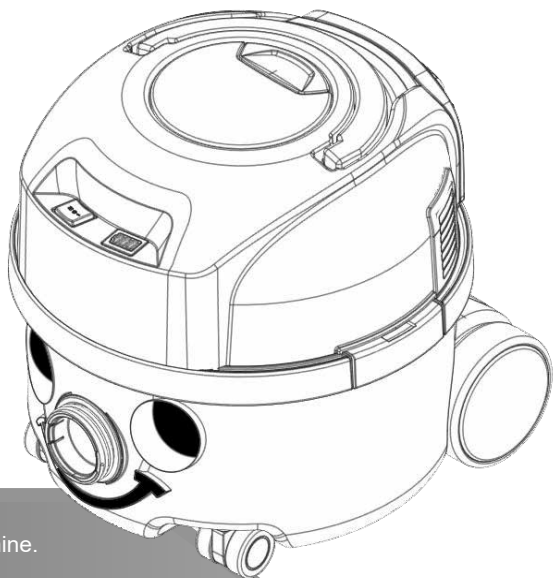
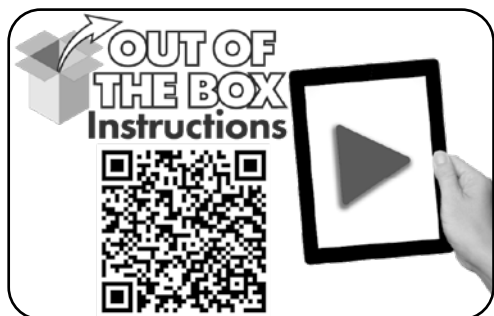
PBT 230 NX

Numatic

numatic.com



NUMATIC BATTERY POWERED / NUMATIC BATTERIEGERÄT / NUMATIC À BATTERIE /
NUMATIC MET ACCUVOEDING / NUMATIC ALIMENTAÇÃO A BATERIA / NUMATIC ALIMENTATO A BATTERIA /
NUMATIC ACCIONADA POR BATERÍA / NUMATIC ZASILANY AKUMULATOROWO /
NUMATIC BATTERIDRIVEN / NUMATIC AKKUKÄYTTÖINEN / NUMATIC BATTERIDREVET



Original Instructions

CAUTION, Read instructions before using the machine.

Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

VORSICHT, Vor Verwendung der Maschine bitte die Anleitung lesen.

Traduction du manuel d'utilisation d'origine

AVERTISSEMENT, Lisez la notice avant d'utiliser la machine.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

LET OP, Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u de machine gebruikt.

Tradução das Instruções Originais

CUIDADO, Leia as instruções antes de usar a máquina.

Traduzione del manuale d'uso originale

ATTENZIONE, Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

Traducción del manual de uso original

PRECAUCIÓN, Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

PRZESTROGA, Przed przystąpieniem do używania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Översättning av den ursprungliga användarhandboken

WARNING, Läs anvisningarna innan du använder maskinen.

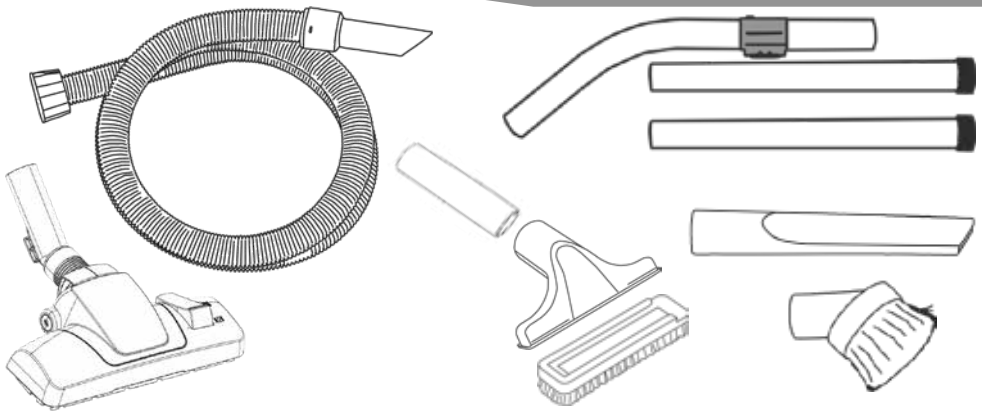
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

HUOMIO, Lue ohjeet ennen koneen käyttöä.

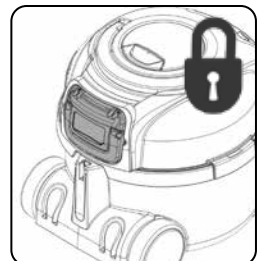
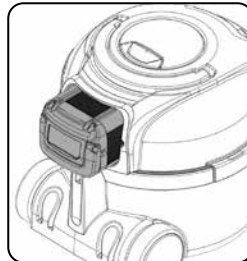
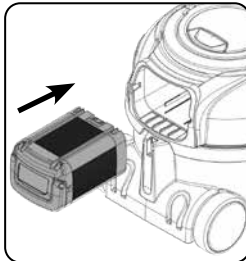
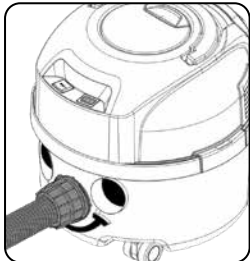
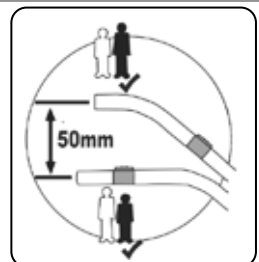
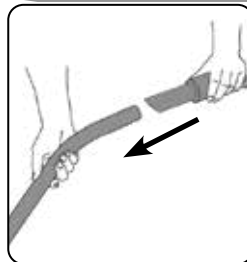
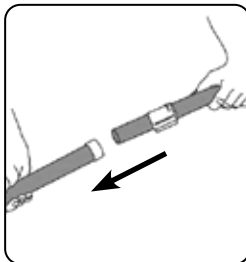
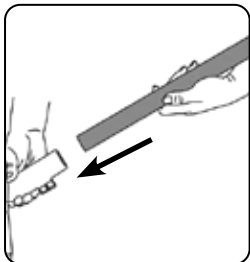
Original vejledning

Advarsel! Læs vejledningen inden brug af maskinen



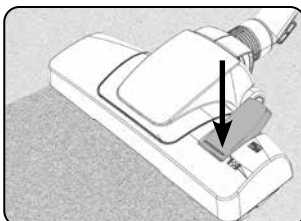


Assembly - Zusammenbau - Assemblage - Samenstelling - Conjunto - Montaggio -
Ensamblaje - Montaż - Montering - Kokoaminen - Montering

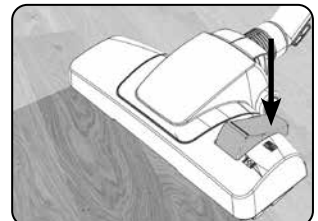


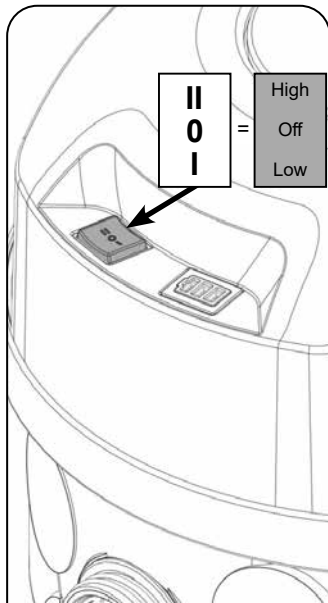
Floortool adjustment - Einstellen der Bodendüse - Réglage des suceurs - Overzicht vloerelement -
Ajuste da ferramenta do piso - Regolazione del tergilpavimento - Ajuste de la boquilla de aspiración -
Regulacja ssawy - Justering av golvverktyget - Lattiatyökalun säätäminen - Gulvværktøjsjustering

Carpet.
Teppich.
Moquette.
Vloerbedekking.
Carpetes.
Tappeto.
Alfombra.
Dywan.
Mattor.
Matto.
Tæppe.

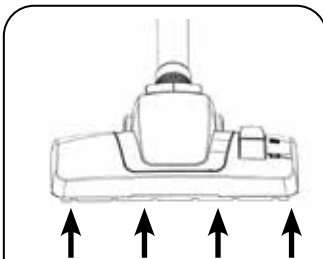


Hard Floor.
Hartboden.
Plancher.
Harde vloer.
Pavimentos duros.
Pavimenti duri.
Piso duro.
Twarde pokrycia podlogowe.
Parkettgolv.
Kova lattia.
Hårt gulv.





2 Speed Control
 2-Stufen-Geschwindigkeitssteuerung.
 Commande 2 vitesses.
 2 snelheden.
 Controlo de 2 velocidades.
 Controllo a 2 velocità.
 Mando de 2 velocidades.
 Regulacja 2 prędkości.
 Hastighetsreglage med två lägen.
 Kahden nopeuden säädin.
 2 Hastighedskontrol.



II
 HI setting.
 Einstellung „Schnell“
 Réglage fort.
 HOGE instelling.
 Definição Hi (alta velocidade).

Impostazione Hi (alto)

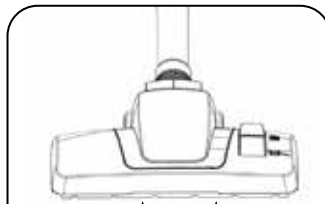
Ajuste Hi (de
 velocidad alta)

Ustawienie HI

HI-inställning

Suuren tehon asetus

HØJ indstilling



I
 LOW setting.
 Einstellung „Langsam“
 Réglage faible.
 LAGE instelling.
 Definição Low (baixa velocidade).

Impostazione Low (basso)

Ajuste Low (de
 velocidad baja)

Ustawienie LOW

LOW-inställning

Pienen tehon asetus

LAV indstilling

*Run and Recharge times may vary dependent on ambient temperature.

*Die Lauf- und Ladezeiten können je nach Umgebungstemperatur variieren.

*Les temps de fonctionnement et de recharge peuvent varier en fonction de la température ambiante.

*De bedrijfstijd en oplaadtijd kunnen variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur.

*Os tempos de funcionamento e recarga podem variar dependendo da temperatura ambiente.

*I tempi di funzionamento e ricarica possono variare in funzione della temperatura ambiente.

*Los tiempos de funcionamiento y recarga pueden variar dependiendo de la temperatura ambiente.

*Czasy pracy i ładowania mogą się różnić od podanych w zależności od temperatury otoczenia.

*Kör- och laddningstiderna kan variera beroende på omgivningstemperaturen.

*Toiminta- ja latausajat voivat vaihdella ympäristön lämpötilan mukaan.

*Drifts- og genopladningstiderne kan variere afhængigt af den omgivende temperatur.

Charging your battery - Aufladen der Batterie - Chargement de la batterie - De accu opladen - Carregar a sua bateria - Ricarica della batteria - Recarga de baterías - Ładowanie akumulatora - Ladda batteriet - Akun lataaminen - Opladning af batteriet

For information relating to the operation and charging of your battery please refer to the battery and charger original operating instructions.

Informationen zum Betrieb und zum Laden der Batterie siehe Originalbetriebsanleitung von Batterie und Ladegerät.

Pour toutes informations concernant le fonctionnement et la charge de votre batterie, voir le mode d'emploi d'origine de la batterie et du chargeur.

Informatie over het gebruik en opladen van uw accu vindt u in de vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing voor de accu en lader.

Relativamente a informações sobre o funcionamento e o carregamento da sua bateria consulte as instruções originais do carregador e da bateria.

Per le informazioni relative al funzionamento e alla carica della batteria, fare riferimento alle istruzioni originali per l'uso della batteria e del caricatore.

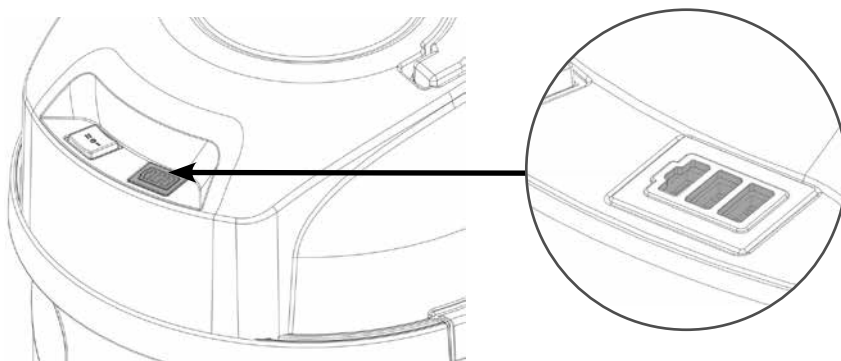
Si necesita información sobre el funcionamiento y la carga de la batería, remítase a las instrucciones operativas originales de baterías y cargador.

Informacje dotyczące obsługi i ładowania akumulatora można znaleźć w instrukcji obsługi ładowarki i akumulatora.

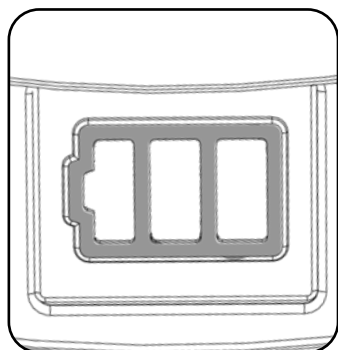
För information om drift och laddning av ditt batteri, se bruksanvisningen till batteriet och -laddarens ursprungliga användarinställningar.

Katso akun käyttöä ja latausta koskevat ohjeet akun ja laturin alkuperäisistä käyttöohjeista.

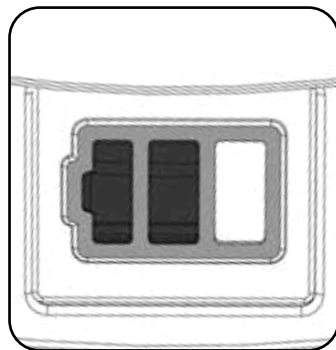
Oplysninger om betjening og opladning af batteriet findes i batteriets og opladerens originale betjeningsvejledning.



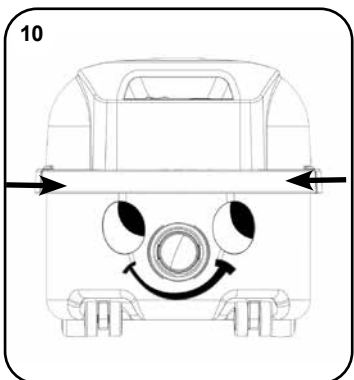
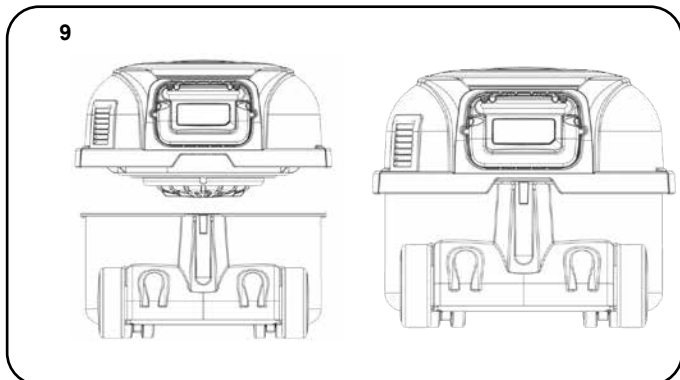
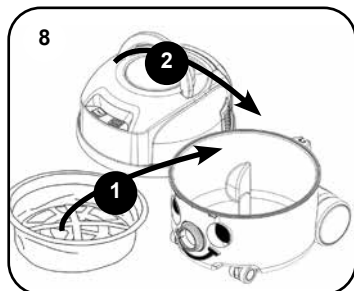
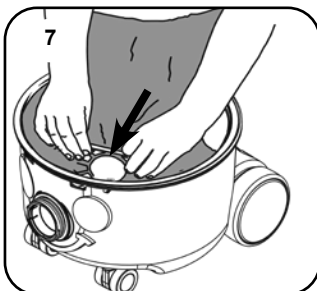
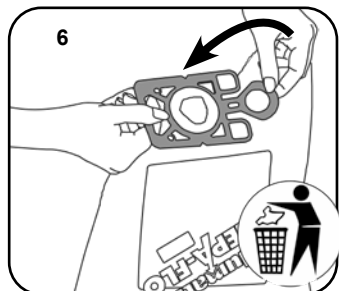
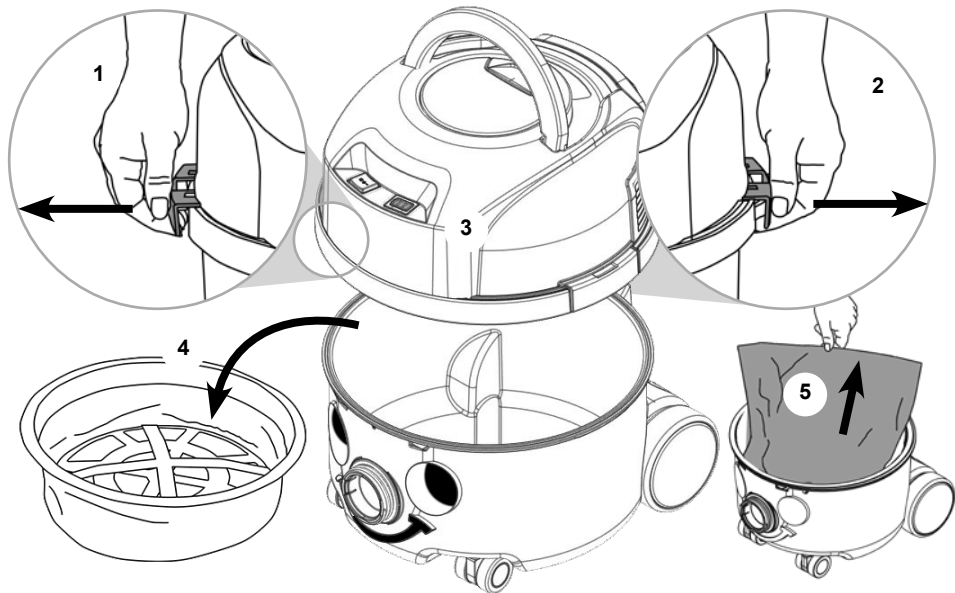
Battery Status



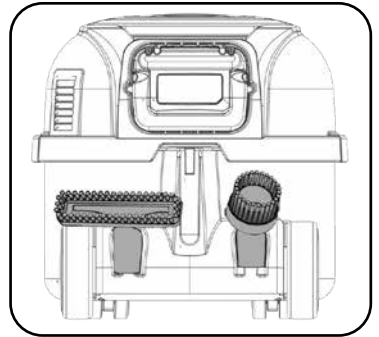
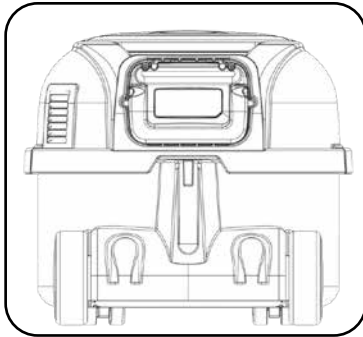
Fully charged



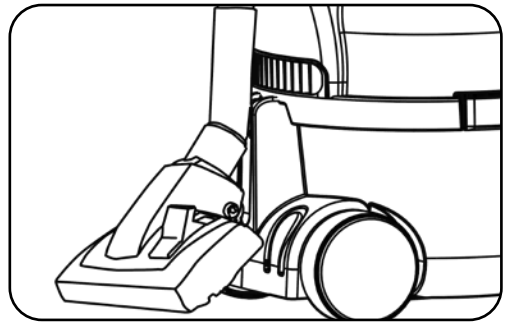
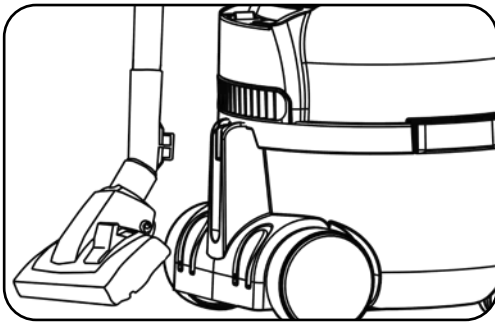
Low Battery



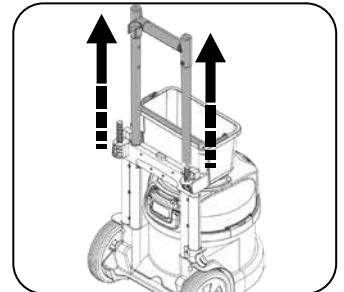
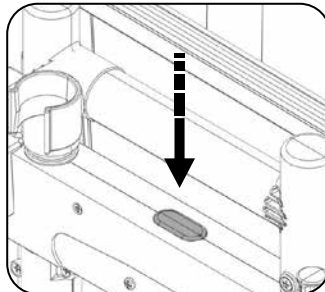
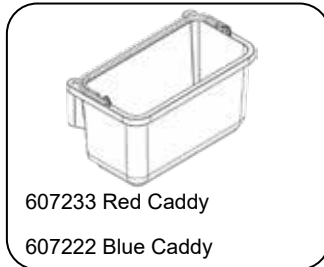
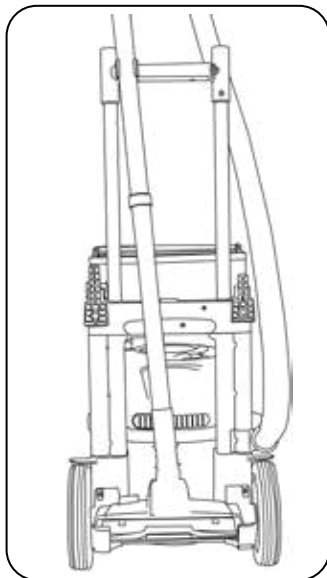
Tool Tidy - Werkzeug in Ordnung - Rangement des accessoires - Accessoirehouder -
 Arrumação das ferramentas - Strumento Tidy - Portaherramientas - Zestaw narzędzi - Verktøygssats - Säily-
 tusspussi - Værktøjsordner



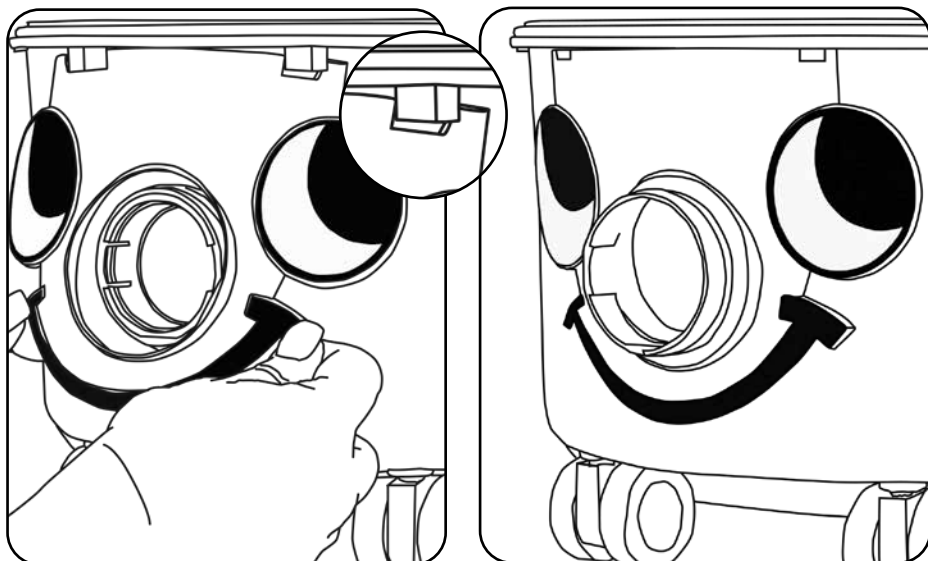
Wand docking - Parkfunktion - Système parking - Parkeerstand - Suporte do tubo - Inserzione asta -
 Enganche de la tubería - Parkowanie sztywnej rury z ssawą - Hänga fast munstycket -
 Imputken kiinnityseline - Rørholder



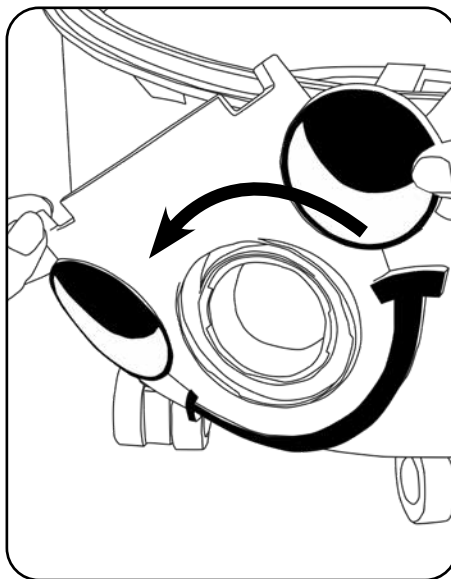
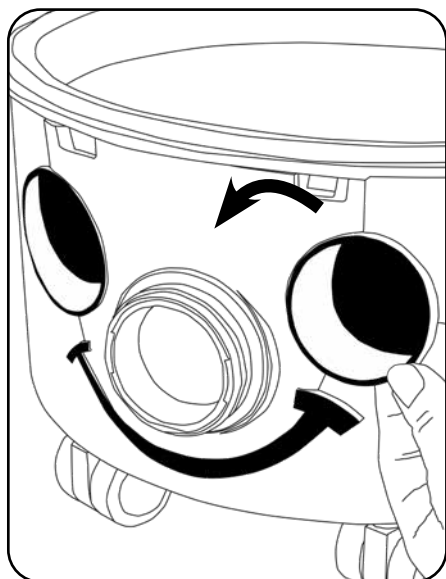
PBT 230



Fitting the Face - Aufstecken des Gesichts - Montage du visage - Het gezicht aanbrengen - Colocar a cara - Montaggio frontale - Montaje de la cara - Zakal danie obudowy - Montera ansiktet - Etupaneelin kokoaminen - Montering af hovedet

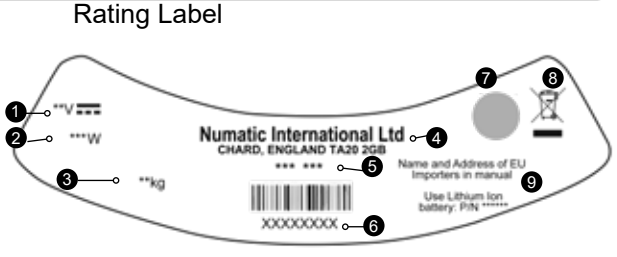


Removing the Face - Entfernen des Gesichts - Démontage du visage - Het gezicht verwijderen - Retirar a cara - Smontaggio frontale - Desmontaje de la cara - Zdejmovanie obudowy - Ta bort ansiktet - Etupaneelin irrottaminen - Afmontering af hovedet



(EN) About your machine

1	Voltage / Direct Current
2	Rated input power
3	Weight (ready to work)
4	Company name & address
5	Model
6	Machine yr/wk Serial number
7	Approval Mark
8	WEEE Logo
9	Use Lithium-Ion Battery Only



PPE (personal protective equipment) That may be required for certain operations.

Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
Eye Protection	Protective Clothing	Dust / Allergens Protection	Hi Viz Jacket	Caution Floor Sign

Note: A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

WEEE Legislation (Waste, Electrical and Electronic Equipment)

Vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmentally - friendly recycling. **(Only for EU Countries)** Do not dispose of vacuum cleaner into household waste! According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law.

Vacuum cleaners that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmentally - friendly manner.



Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical helpline +44 (0)1460 269268

Daily

- Keep the machine clean, including hoses and tubes.
- Ensure the bag and filter are fitted.
- Regularly examine the charger.
- Check dust bag frequently.
- Check filters are clean.

Weekly - as daily and:-

- Check for any worn or damaged parts and replace immediately.
- Do not steam clean or pressure wash.

Batteries

Always recharge the batteries after use.



Safety Critical Components

- Multi-Regional Charger (100-240V ~ 50/60 Hz)
- Lithium- Ion Battery 8.1Ah

Information for DRY use Vacuum cleaners

WARNING!

Read the instruction manual before using the machine.

Operators shall be adequately instructed on the use of these machines, as with all electrical equipment, care and attention must be exercised at all times during use, you must also make certain that routine and preventative maintenance is carried out periodically to ensure safe operation.

Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility in this respect.

This machine is for DRY USE only.

You must remove the battery from the machine BEFORE cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.

This appliance is intended to be assembled, cleaned and maintained by an adult.

This machine is not suitable for the collection of biological hazards, hazardous or explosive dusts.

Contact your local distributor if you require a machine capable of performing these tasks.

The machine must not to be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

This machine is not a toy; children shall not play with this machine.

CAUTION

This machine must not be stored outside, or used in wet environments, or to collect wet materials.

The vacuum cleaner should be stored in a dry place and is for indoor use only.

You must ensure that the filtration system fitted to the machine is suitable for the material being collected.

NOTES

This machine is also suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, rental businesses and offices for other than normal housekeeping purposes.

This product complies with the requirements of clause 20 of IEC/EN 60335-2-69 Stability and Mechanical Hazards.

This vacuum cleaner is fitted with a thermal protection device. If the vacuum cleaner stops working, remove the plug from the wall before investigating where the fault lies.

If the vacuum cleaner has a blockage, switch off, remove the plug from the socket, inspect the floor tool, tubes and hose for debris. If the floor tool, tubes and hose are clear, replace the dust bag and clean the filter.

The vacuum cleaner should be inspected after use for damage.

The vacuum cleaner should be stored in a dry place.

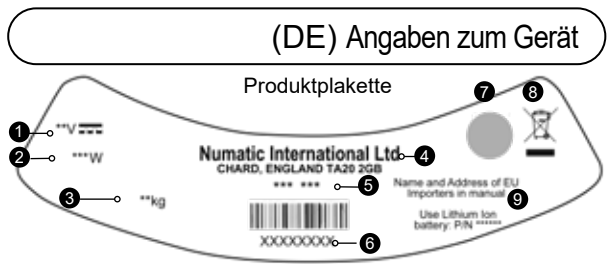
DO

- Keep your machine clean including hoses and tubes.
- Change dust bag frequently.
- Keep filters clean.
- Keep diffuser filter (where fitted) clean.
- Use filter bags, they will enhance performance and help keep machine clean.
- Use a Numatic Original filter bag under fine dust conditions.
- Keep hoses and tubes clear.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Only use the socket outlet on the machine for purposes specified in the instructions.
- Only use the brushes provided with the machine. The use of other brushes may impair safety.
- Regularly examine the power cord. If damage is found such as cracking or ageing the power cord must be replaced by a qualified person.
- Only replace the power cord with the correct Numatic approved replacement part.

DO NOT

- Pull on the cable to unplug the machine from the power supply.
- Use to suck up hot ashes or lighted cigarette ends.
- Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.
- Immerse in water for cleaning.
- Attempt machine maintenance or cleaning unless the power supply plug has been removed from the supply outlet.
- Use in wet environments or to collect wet materials.
- Under any circumstances place foreign objects including (but not limited to) air fresheners, air freshener capsules or scented beads of any type into the top filter of the machine. Doing so can be dangerous and risk damage to the machine and may invalidate the machine warranty.

1	Spannung / Gleichstrom
2	Nennleistungsleistung
3	Gewicht (betriebsbereit)
4	Name und Adresse des Unternehmens
5	Modell
6	Herstellungsjahr/-woche-Seriennummer
7	Zulassungszeichen
8	WEEE-Logo
9	Nur Lithium-Ionen-Batterie verwenden



PSA (Persönliche Schutzausrüstung) kann für bestimmte Verwendung des Geräts erforderlich sein.

Ohrschutz	Sicherheitsschuhe	Kopfschutz	Sicherheitshandschuhe	
Augenschutz	Schutzkleidung	Staub-Allergieschutz	Warnjacke	

Hinweis:

Eine Risikoauswertung ist vom Betreiber des Gerätes anhand der örtlichen Gegebenheiten vorzunehmen, um die erforderliche Schutzausrüstung festzulegen.

WEEE-Richtlinie

Staubsauger, Zubehör und Verpackung müssen getrennt entsorgt werden, um ein umweltfreundliches Recycling zu ermöglichen.

(Für EU-Länder gilt)

Entsorgen Sie Staubsauger nicht im Hausmüll! - gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Umsetzung in nationales Recht. Staubsauger, die nicht mehr verwendet werden können, sind getrennt zu sammeln und zur umweltfreundlichen Entsorgung abzugeben.

In Deutschland sind das i.d.R. Sammelstellen beim örtlichen Entsorger.



Täglich

- Reinigen Sie die Maschine einschließlich der Schläuche und Rohre.
- Vergewissern Sie sich, dass Beutel und Filter eingesetzt sind.
- Untersuchen Sie das Netzkabel regelmäßig.
- Wechseln Sie den Staubbeutel regelmäßig.
- Überprüfen Sie, ob die Filter sauber sind.

Wöchentlich (zusätzlich zu den täglichen Aufgaben)

- Prüfen Sie, ob Teile abgenutzt oder beschädigt sind, und ersetzen Sie diese sofort.
- Nicht unter Druck (d. h. mit Dampfstrahlgerät usw.) reinigen.

Batterien

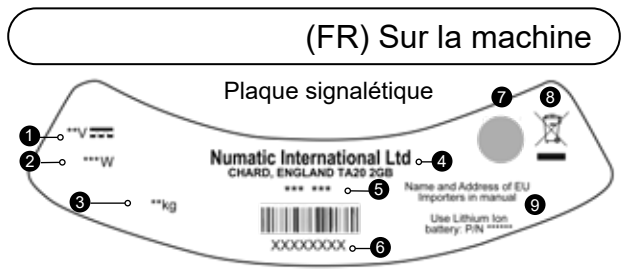
Laden Sie die Batterien nach jedem Einsatz wieder auf.



Sicherheitsrelevante Bestandteile

- Universal-Ladegerät
- (100 – 240V ~ 50/60 Hz)
- Lithium-Ionen-Akku, 8.1Ah

1	Tension / Courant direct.
2	Puissance d'entrée nominale
3	Poids (prêt au l'usage)
4	Nom et adresse de la société
5	Modèle
6	Numéro de série année/semaine de la machine
7	Marque d'approbation
8	Logo DEEE
9	Utilisez uniquement une batterie lithium-ion



EPI (Equipement de Protection Individuel) Recommandés pour certaines applications :

Protections sonores	Chaussures de sécurité	Casque de protection	Gants de protection	
Lunettes de protection	Vêtements de sécurité	Protection contre poussières / allergènes	Gilet de haute visibilité	Panneau de signalisation au sol

Note :

Une évaluation des risques devra être menée pour définir les obligations d'utilisation des EPI.

Législation WEEE (DEEE)

Les aspirateurs, accessoires et emballages répondent aux critères de recyclage et d'environnement.

Pour CEE seulement :

Ne pas jeter l'aspirateur comme déchet ménager.

En accord avec la directive 2012/19/EU du 27 janvier 2003 sur les déchets électriques et électroniques (Directive WEEE pour Waste Electrical and Electronic Equipment) et ses applications au niveau national, les aspirateurs en fin de vie doivent être collectés et récupérés par un organisme compétent en matière de gestion environnementale des déchets.



Quotidiennement

Maintenir l'appareil ainsi que les tubes, le flexible et les accessoires propres.

S'assurer que le sac filtrant et le filtre soient bien en place.

Contrôler l'état du cordon d'alimentation en permanence.

Vérifier fréquemment l'état de remplissage du sac filtrant.

Vérifier l'état de propreté des filtres.

Toutes les semaines :-

Vérifier qu'aucune pièce ne soit usée ou endommagée, dans le cas échéant, celle-ci doit être remplacée immédiatement.

Ne jamais nettoyer cet appareil avec de la vapeur ou de l'eau sous pression.

Batteries:

Rechargez toujours les batteries après utilisation.



Composants critiques pour la sécurité.

Chargeur international

(100-240 V ~ 50/60 Hz)

Batterie Lithium-Ion Numatic 8.1 Ah

Informations relatives aux aspirateurs À SEC

ATTENTION!

Assurez-vous de bien lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.

Les opérateurs doivent avoir reçu les instructions adéquates concernant l'utilisation de ces machines, car comme avec tout matériel électrique, ils doivent être attentifs et prendre les précautions nécessaires à tout moment. Vous devez également veiller à ce que l'entretien préventif et de routine soit effectué régulièrement pour que les machines fonctionnent dans les conditions de sécurité voulues.

Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et si l'on ne remplace pas les pièces à changer par des pièces à la bonne norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.

Cette machine est conçue pour une UTILISATION À SEC uniquement.

Vous devez retirer la batterie de la machine AVANT le nettoyage ou l'entretien et lors du remplacement de pièces ou de la conversion de la machine à une autre fonction.

La machine doit être montée, nettoyée et entretenue par un adulte.

Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage des déchets biologiques et des poussières dangereuses ou explosives.

Contactez votre distributeur local si vous avez besoin d'une machine pouvant effectuer ce type de tâche.

Cette machine ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, voire qui manquent d'expérience ou de connaissances en la matière.

Cette machine n'est pas un jouet ; ne laissez pas les enfants jouer avec.

AVERTISSEMENT

Ne rangez jamais cette machine à l'extérieur et ne l'utilisez pas dans des environnements humides ou pour aspirer des matériaux humides.

L'aspirateur doit être rangé dans un endroit sec. Il ne doit être utilisé qu'en intérieur.

Vous devez vérifier que le système de filtration installé sur la machine convient au type de matériau aspiré.

NOTA

Ce produit respecte les exigences de la norme IEC/EN 60335-2-69.

Cette machine est adaptée à un usage commercial, par exemple pour les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux à des fins autres que les besoins ménagers normaux.

Si l'aspirateur cesse de fonctionner, retirez la batterie de la machine avant de localiser le problème.

Si l'aspirateur est bloqué, éteignez-le, retirez la batterie et vérifiez l'absence de débris dans l'accessoire sol, les tubes et le flexible. Si l'accessoire sol, les tubes et le flexible ne sont pas bouchés, remplacez le sac à poussière et nettoyez le filtre.

La machine est équipée d'un coupe-circuit thermique protégeant le moteur et d'autres pièces vitales de la machine contre la surchauffe.

Si la machine s'arrête, elle reviendra automatiquement aux réglages de départ une fois qu'elle a refroidi.

Examinez l'aspirateur après usage pour vérifier qu'il n'est pas endommagé.

La taille et la qualité du sac à poussière et des filtres influent sur l'efficacité de la machine.

L'utilisation de sacs à poussière ou de filtres non d'origine peut entraver le flux d'air et créer une surcharge de la machine.

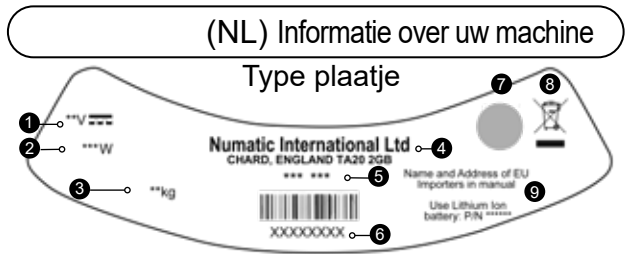
CE QU'IL FAUT FAIRE

- Préserver la propreté de la machine.
- Charger complètement la batterie avant la première utilisation.
- Préserver la propreté des filtres.
- Utiliser des sacs-filtres. Ils amélioreront les performances et contribuent à préserver la propreté de la machine.
- Utiliser un sac-filtre Numatic d'origine pour les environnements de poussières fines.
- S'assurer que les tubes et flexibles sont exempts de débris.
- Remplacer immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Changer régulièrement le sac à poussière.
- Préserver la propreté du filtre diffuseur (le cas échéant).
- Retirer la batterie de la machine lorsque celle-ci n'est pas utilisée.
-

CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE

- Utiliser la machine pour aspirer des cendres chaudes, des mégots de cigarette allumés ou des gaz inflammables.
- Aspirer des poussières dangereuses ; afin d'obtenir une machine capable d'accomplir cette tâche, contacter distributeur local .
- Utiliser des nettoyeurs à vapeur ou des nettoyeurs haute pression, ou immerger la machine dans l'eau pour la nettoyer.
- Procéder à l'entretien ou au nettoyage de la machine si la batterie est branchée à l'alimentation électrique.
- Utiliser la machine dans un environnement humide ou pour aspirer des matériaux humides.
- Ranger la machine dans un environnement humide.
- Ne jamais placer d'objets étrangers dans le filtre supérieur de la machine, notamment des assainisseurs d'air, capsules d'assainisseur d'air ou perles parfumées de toute nature. Cette pratique dangereuse risquerait d'endommager la machine et d'en annuler la garantie.

1	Voltage / Gelijkstroom
2	Nominaal ingangsvermogen
3	Gewicht (gebruiksklaar)
4	Naam en adres bedrijf
5	Model
6	Jaar/week serienummer machine
7	Goedkeuringsmerk
8	WEEE-logo
9	Gebruik alleen lithium-ion-accu



PERSONLIJKE BESCHERMING

die vereist kan zijn bij het uitvoeren van bepaalde werkzaamheden

Gehoorsbescherming	Veiligheidsschoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshandschoenen	
Oogbescherming	Beschermende kleding	Adembescherming	Reflecterende jas	
				Waarschuivingsvloerbord

LET OP:

Een risico-inventarisatie dient te worden uitgevoerd teneinde te bepalen welke bescherming moet worden gebruikt.

WEEE-richtlijn

WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur)

De stofzuiger, accessoires en verpakking moeten worden gesorteerd voor milieuvriendelijke recycling.

(Alleen voor EU-landen)

Gooi de stofzuiger niet weg met het huishoudelijk afval! Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de overeenkomstige nationale wetten en bepalingen

moeten afgedankte stofzuigers en accu's gescheiden van het huishoudelijke afval worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier verder worden verwerkt.



Dagelijks

Houd de machine schoon, ook de slangen en buizen

Kijk na of de stofzak en het filter goed geplaatst zijn

Onderzoek het netsnoer regelmatig

Controleer regelmatig de stofzak

Controleer of de filters schoon zijn

Wekelijks – hetzelfde als dagelijks en –

Controleer of er versleten of beschadigde onderdelen zijn en zo ja, vervang deze onmiddellijk

Niet schoonmaken met stoom of hogedruk reiniger.

Accu's:-

Laad de accu's na elk gebruik op.



Veiligheidskritische onderdelen

Multi-regionale lader

(100 - 240V ~ 50/60Hz)

Lithium-Ion batterij 8.1Ah

WAARSCHUWING!

Lees voor gebruik van dit apparaat eerst de gebruiksaanwijzing.

Gebruikers dienen goed geïnstrueerd te zijn voordat ze dit soort apparaat bedienen. Zoals bij alle elektrische apparatuur dient tijdens gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht te worden genomen en bovendien dient regelmatig periodiek en preventief onderhoud te worden uitgevoerd om de veiligheid van het apparaat te kunnen garanderen.

Als noodzakelijk onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, wat onder meer het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen zou kunnen omvatten, kan het apparaat onveilig worden. De fabrikant kan hiervoor echter niet aansprakelijk worden gesteld.

Dit apparaat is uitsluitend voor DROOG GEBRUIK bestemd.

VOORDAT u de machine reinigt of onderhoudt en bij het vervangen van onderdelen of het aanpassen aan een andere functie, moet u de accu uit de machine verwijderen.

Dit apparaat is bedoeld om te worden gemonteerd, gereinigd en onderhouden door een volwassene.

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van biologisch gevaarlijk materiaal, gevaarlijk of explosief stof.

Neem contact op met uw plaatselijke distributeur als u een apparaat wenst dat dit wel kan.

Deze machine mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring of kennis.

Dit apparaat is geen speelgoed; kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.

ATTENTIE

De stofzuiger mag niet buiten worden opgeslagen, of worden gebruikt in een natte omgeving of voor het opzuigen van nat materiaal.

De stofzuiger dient op een droge plek te worden bewaard en binnen te worden gebruikt.

Zorg ervoor dat het geïnstalleerde filtersysteem van het apparaat geschikt is voor het op te zuigen materiaal.

OPMERKING

Dit product voldoet aan de eisen van IEC 60335-2-69.

Deze stofzuiger is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren voor andere doeleinden dan huishoudelijk stofzuigen.

Haal, als de stofzuiger niet meer werkt, eerst de accu uit de machine en onderzoek daarna pas wat de oorzaak van de storing is.

Als de stofzuiger verstopt raakt, schakel deze dan uit, verwijder de accu uit het apparaat en controleer het vloerelement, de buizen en de slang. Plaats, als het vloerelement, de buizen en de slang niet verstopt zijn, de stofzak terug en maak het filter schoon.

Deze machine is uitgerust met een thermische onderbreker die de motor en andere belangrijke machineonderdelen beschermt tegen oververhitting.

Als de thermische onderbreker wordt geactiveerd, wordt de machine automatisch gereset nadat deze is afgekoeld.

Na gebruik dient de stofzuiger op beschadiging te worden gecontroleerd.

De grootte en de kwaliteit van de stofzak en de filters zijn van invloed op de prestaties van de machine.

Het gebruik van niet-originele stofzakken of niet-originele filters kan de luchtdoorvoer beperken, hetgeen kan resulteren in overbelasting van de machine.

DOEN

- De stofzuiger schoonhouden.
- Accu voor het eerste gebruik volledig opladen.
- Filters schoonhouden.
- Filterzakken gebruiken, hierdoor presteert de stofzuiger beter en blijft langer schoon.
- Een originele filterzak van Numatic gebruiken bij het opzuigen van fijn stof.
- De buizen en slang schoon en vrij van verstopping houden.
- Versleten of beschadigde onderdelen meteen vervangen.
- De stofzak regelmatig vervangen.
- Het diffusiefilter (indien gemonteerd) schoonhouden.
- De accu uit de machine halen als deze niet wordt gebruikt

NIET DOEN

- Hete as, brandende sigarettenpeuken of brandbare gassen opzuigen.
- Gevaarlijk stof opzuigen, neem contact op met lokale distributeur u een apparaat wenst dat dit wel kan.
- Stoomreinigers of hogedrukspuiten gebruiken om het apparaat te reinigen of het apparaat onderdompelen in water.
- Geen onderhoud of reiniging van de machine uitvoeren als u de accu nog niet uit het apparaat hebt gehaald.
- De stofzuiger gebruiken in een natte omgeving of voor het opzuigen van nat materiaal.
- Het apparaat in een natte omgeving opslaan.
- In geen geval vreemde voorwerpen, waaronder (maar niet beperkt tot) luchtverfrissers, luchtverfrissende capsules of geurparels, van welke aard dan ook, in de bovenste filter van de machine plaatsen. Dit kan gevaarlijk zijn, schade veroorzaken aan de machine en de garantie op de machine ongeldig maken.

1	Tensão / Corrente contínua
2	Potência nominal de entrada
3	Peso (pronto a utilizar)
4	Nome e endereço da empresa
5	Modelo
6	Ano/semana/Número de série da máquina
7	Marca de aprovação
8	Símbolo de REEE
9	Usar apenas baterias de lítio-ion

(PT) Acerca da máquina

Etiqueta energética



EPI (Equipamento de Protecção Individual), que pode ser necessário para realizar certas operações).

Protecções auriculares	Calçado de segurança	Capacete	Luvas de segurança	
Óculos de protecção	Vestuário de protecção	Protecção contra poeiras/ alergénios	Colete reflector	Sinal de atenção para colocar no piso

Nota* Deve realizar-se uma avaliação dos riscos para determinar o tipo de EPI a usar.

Legislação REEE

Os acessórios e a embalagem do aspirador devem ser separados para reciclagem.

(Apenas para países da UE)

Não eliminar o aspirador junto com os resíduos domésticos! Em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/EU relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos e respectiva incorporação na legislação nacional.

Os aspiradores que já não sejam adequados para utilização devem ser recolhidos em separado e enviados para recuperação de forma adequada em termos ambientais.



Se o problema não for solucionado ou em caso de avaria, contacte o concessionário Numatic.

Diariamente

Mantenha a máquina limpa, incluindo os tubos flexíveis e os tubos.
 Certifique-se de que o saco e o filtro estão instalados.
 Inspeccione o cabo de alimentação com regularidade.
 Inspeccione o saco de pó com frequência.
 Verifique se os filtros estão limpos.

Semanalmente - como diariamente e:

Verifique se há peças desgastadas ou danificadas e substitua-as imediatamente.

Componentes críticos de segurança

Carregador multirregional (100-240V ~ 50/60 Hz)

Bateria de íões de lítio 8.1Ah²

MANUTENÇÃO

Informação relativa a aspiradores de utilização EM SECO

ADVERTÊNCIA!

Leia o manual de instruções antes de usar o aparelho.

Os operadores têm de receber instruções adequadas sobre a utilização destes aparelhos; como acontece com todo o equipamento elétrico, é necessário ter sempre cuidado e prestar atenção durante a utilização. Além disso, deve também certificar-se de que realiza periodicamente a manutenção de rotina e de prevenção para garantir uma utilização segura.

Se a manutenção não for realizada quando necessário, incluindo se as peças não forem substituídas por outras da especificação certa, a segurança do equipamento pode ficar comprometida e o fabricante poderá não aceitar qualquer responsabilidade por esse facto.

Este aparelho destina-se exclusivamente a UTILIZAÇÃO A SECO.

Tem de retirar a bateria do aparelho ANTES de realizar a limpeza e aquando da substituição de peças ou conversão do aparelho para outra funcionalidade.

Este aparelho destina-se a ser montado, limpo e submetido a manutenção por um adulto.

Este aparelho não é adequado para a recolha de poeiras com risco biológico, perigosas ou explosivas.

Se necessitar de um aparelho com capacidade para realizar essas tarefas, contacte o seu distribuidor local.

O aparelho não deve ser utilizado por indivíduos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, a menos que sejam vigiadas ou recebam instruções.

Este aparelho não é um brinquedo; as crianças não devem brincar com ele.

CUIDADO

Este aparelho não pode ser guardado no exterior nem utilizado em ambientes húmidos ou para recolher materiais húmidos.

O aspirador deve ser guardado num local seco e destina-se exclusivamente a utilização em interiores.

Tem de garantir que o sistema de filtragem instalado no aparelho é adequado para o material a recolher.

NOTAS

Este aparelho também é adequado para utilização comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, empresas de aluguer e escritórios, para outros fins para além dos de limpeza doméstica.

Este produto está em conformidade com os requisitos da cláusula 20 das normas IEC/EN 60335-2-69 – Estabilidade e riscos mecânicos.

Este aspirador está equipado com um dispositivo de proteção térmica. Se o aspirador deixar de funcionar, retire a ficha da tomada de parede antes de tentar identificar a falha.

Se o aspirador ficar obstruído, desligue-o, retire a ficha da tomada e inspecione o acessório do pavimento, os tubos flexíveis e rígidos para identificação de resíduos. Se o acessório de pavimento, os tubos flexíveis e rígidos estiverem desobstruídos, substitua o saco de pó e limpe o filtro.

Após a utilização, o aspirador deve ser inspecionado para identificar possíveis danos.

Este aparelho não é adequado para a recolha de poeiras com risco biológico, perigosas ou explosivas.

O aspirador deve ser guardado num local seco.

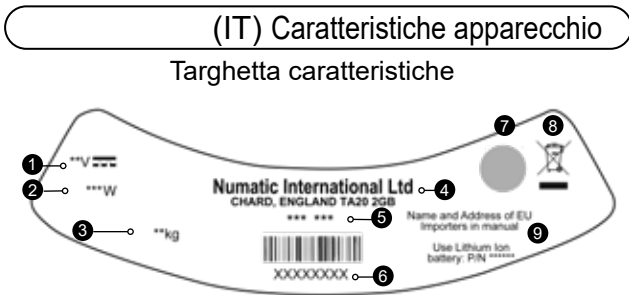
DEVE

- Manter o aparelho limpo, incluindo os tubos flexíveis e rígidos.
- Substituir o saco de pó com frequência.
- Manter os filtros limpos.
- Manter o filtro do difusor (quando utilizado) limpo.
- Utilizar sacos de filtro, pois irão melhorar o desempenho e ajudarão a manter o aparelho limpo.
- Utilizar um saco de filtro Numatic original em condições de poeiras finas.
- Manter os tubos flexíveis e rígidos desobstruídos.
- Substituir imediatamente as peças desgastadas ou danificadas.
- Utilizar a tomada do aparelho apenas para os fins indicados nas instruções.
- Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho. A utilização de outras escovas pode comprometer a segurança.
- Inspeccionar o cabo de alimentação com regularidade. Caso identifique danos, tais como fissuras ou envelhecimento no cabo de alimentação, este deve ser substituído por um técnico qualificado.
- Substituir o cabo de alimentação apenas pela peça de substituição aprovada pela Numatic.

NÃO DEVE

- Puxar o cabo para desligar o aparelho da fonte de alimentação.
- Utilizar o aparelho para aspirar cinzas quentes ou pontas de cigarros acesas.
- Utilizar equipamentos de limpeza a vapor, aparelhos de lavagem a pressão para limpar o aparelho ou usá-lo à chuva.
- Mergulhar em água para limpar.
- Tentar manter ou limpar o aparelho sem que tenha retirado a ficha da tomada de alimentação.
- Não utilizar em ambientes húmidos nem para recolher materiais húmidos.
- Em nenhuma circunstância coloque objetos estranhos, incluindo, sem limitações, ambientadores, cápsulas de ambientador ou pérolas perfumadas de qualquer tipo, no filtro superior da máquina. Isso pode ser perigoso, danificar a máquina ou invalidar a respetiva garantia.

1	Tensione / Corrente continua
2	Potenza nominale
3	Peso (apparecchio pronto per l'uso)
4	Ragione sociale e indirizzo azienda
5	Modello
6	Anno/settimana di produzione e numero di serie
7	Marchio di omologazione
8	Logo WEEE
9	Utilizzare solo batterie agli ioni di litio



DPI (dispositivi di protezione individuale) che potrebbero essere richiesti per talune operazioni.

Protezione dell'udito	Calzature di sicurezza	Protezione della testa	Guanti di sicurezza	
Protezione per gli occhi	Indumenti di protezione	Protezione contro polvere/allergeni	Giubbotto ad alta visibilità	
				Segnaletica di pericolo

Nota* Un'apposita valutazione dei rischi deve stabilire i DPI che devono essere utilizzati.

Norme WEEE

L'aspirapolvere, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti in conformità delle norme in vigore sul riciclaggio.

(Solo per i Paesi UE)

Non smaltire l'aspirapolvere con i rifiuti domestici. In conformità della direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativo recepimento nelle norme di legge nazionali.

Gli apparecchi di scarto devono essere accantonati e predisposti per il riciclaggio in modo responsabile.



In caso di mancata risoluzione del problema o di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore Numatic

Ogni giorno

L'apparecchio, i flessibili e i tubi devono essere sempre puliti.

Montare il sacchetto e il filtro.

Esaminare regolarmente il cavo di alimentazione.

Controllare spesso che il sacchetto sia integro.

Verificare il grado di intasamento dei filtri.

Ogni settimana, come ogni giorno e:

Verificare l'eventuale presenza di componenti usurati o danneggiati e sostituirli senza esitazioni.

Batterie

Ricaricare sempre le batterie dopo l'uso.

Componenti critici per la sicurezza

Caricabatterie multiregionale (100-240V ~ 50/60 Hz)

Batteria agli ioni di litio 8.1Ah

Istruzioni per aspirapolvere per l'uso A SECCO

ATTENZIONE!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale di istruzioni.

Gli operatori devono essere addestrati all'uso di questi apparecchi, nonché a trattarli sempre con cura e attenzione, provvedendo anche alla loro manutenzione periodica e preventiva onde garantirne il funzionamento in condizioni di sicurezza.

La mancata effettuazione degli interventi di manutenzione prescritti, compreso il ricorso a ricambi originali, possono compromettere l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza. Il fabbricante declina ogni responsabilità in proposito.

L'apparecchio è previsto solo per USO A SECCO.

È necessario rimuovere la batteria dall'apparecchio PRIMA di eseguire interventi di pulizia o manutenzione e quando si sostituiscono componenti o si converte l'apparecchio ad altro uso.

Il montaggio, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio sono di esclusiva competenza di persone adulte.

L'apparecchio non è idoneo all'aspirazione di sostanze biologicamente pericolose, di polveri pericolose o esplosive.

Per le applicazioni di cui sopra rivolgersi al distributore di fiducia.

L'apparecchio non deve essere affidato a persone con ridotte attitudini fisiche, sensoriali o mentali ovvero non in possesso dell'esperienza o conoscenze previste. Occorre sempre predisporre opportune misure di supervisione o addestramento.

L'apparecchio non è un giocattolo. Tenere lontani i bambini dall'apparecchio.

ATTENZIONE

L'apparecchio non deve essere lasciato all'aperto o utilizzato in ambienti umidi, ovvero usato per aspirare materiali umidi.

L'aspirapolvere deve essere custodito in ambiente asciutto e utilizzato solo in ambienti interni.

Occorre assicurarsi che i filtri montati sull'apparecchio siano adatti al materiale da aspirare.

NOTE

L'apparecchio è anche idoneo agli impieghi in ambienti non domestici tra cui alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, enti di noleggio e uffici.

Questo prodotto è conforme ai requisiti del punto 20 della norma IEC / EN 60335-2-69 su Stabilità e pericoli meccanici.

Questo aspirapolvere è dotato di un dispositivo di protezione termica. In caso di mancato funzionamento dell'aspirapolvere, staccare la spina dalla presa di alimentazione prima di qualsiasi intervento.

Se l'aspirapolvere si blocca, disinserire la corrente, staccare la spina dalla presa e verificare che l'apparecchio, i tubi rigidi e la tubazione flessibile non siano intasati. Se l'apparecchio, i tubi rigidi e la tubazione flessibile non sono ostruiti, sostituire il sacchetto e pulire il filtro.

Dopo l'uso, controllare l'aspirapolvere per assicurarsi che sia sempre efficiente.

Non idoneo all'aspirazione di sostanze biologicamente pericolose, di polveri pericolose o esplosive.

L'aspirapolvere deve essere conservato in ambiente asciutto.

DA FARE

- Mantenere l'apparecchio pulito, compresi i tubi rigidi e le tubazioni flessibili.
- Sostituire spesso il sacchetto.
- Mantenere puliti i filtri.
- Verificare che l'eventuale filtro diffusore sia sempre pulito.
- Per prestazioni ottimali e per mantenere pulito l'apparecchio utilizzare filtri a sacchetto.
- In ambienti con presenza di polveri sottili utilizzare i sacchetti filtro originali Numatic.
- Assicurarsi che i tubi e i flessibili non siano ostruiti.
- Sostituire immediatamente qualsiasi componente usurato o danneggiato.
- Utilizzare esclusivamente la presa dell'apparecchio per gli scopi previsti nelle istruzioni.
- Utilizzare esclusivamente le spazzole fornite con l'apparecchio. L'utilizzo di altre spazzole può compromettere la sicurezza d'uso.
- Esaminare regolarmente il cavo di alimentazione. Se si riscontrano danni come incrinature o invecchiamento, il cavo di alimentazione dev'essere sostituito da un addetto qualificato.
- Sostituire il cavo di alimentazione solo con parti di ricambio corrispondenti approvate da Numatic.

DA NON FARE

- Non svolgere il cavo a strattoni o staccare la spina agendo sul cavo di alimentazione.
- Aspirare ceneri ancora calde o mozziconi di sigarette accesi.
- Utilizzare pulitori a vapore e lavaggio a pressione per pulire la macchina e utilizzare la macchina in presenza di pioggia.
- Immergere in acqua per la pulizia.
- Eseguire interventi di manutenzione o di pulizia senza prima aver scollegato il cavo di alimentazione dalla presa.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o per aspirare materiali bagnati.
- Mettere per nessun motivo oggetti estranei, tra cui deodoranti per ambienti, capsule deodoranti o perline profumate di qualsiasi tipo, nel filtro superiore della macchina. Questo comportamento è pericoloso, può provocare danni alla macchina e far decadere la garanzia.

1	Tensión / Corriente continua
2	Potencia nominal de entrada
3	Peso (lista para el uso)
4	Nombre y domicilio de la empresa
5	Modelo
6	N.º de serie de la máquina con año/semana
7	Marca de aprobación
8	Logotipo RAEE
9	Utilice únicamente batería de iones de litio

(ES) Información sobre la máquina

Etiqueta de características



EPI (equipo de protección individual), que puede ser necesario para determinadas operaciones

Protección de los oídos	Calzado de seguridad	Protección de la cabeza	Guantes de seguridad	
Protección de los ojos	Ropa de protección	Protección contra el polvo/alérgenos	Chaleco de alta visibilidad	Cartel de Atención

Nota: Deberá realizarse una evaluación de riesgos que determine qué clase de EPI conviene utilizar.

Normativa RAEE

La aspiradora, los accesorios y el embalaje se deben clasificar para su reciclaje ecológico.

(Solo para países de la UE)

No desheche la aspiradora junto con los residuos domésticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación en la legislación nacional.

Las aspiradoras que ya no sirven se deben recoger por separado y enviar para su recuperación ecológica.



Diariamente

Mantenga limpia la máquina, incluidos las mangueras y los tubos.

Asegúrese de que estén colocados la bolsa y el filtro.

Examine periódicamente el cable de alimentación.

Revise con frecuencia la bolsa de polvo.

Compruebe que los filtros estén limpios.

Semanalmente: igual que diariamente, y además:

Compruebe si hay piezas desgastadas o dañadas y, en tal caso, sustitúyalas inmediatamente.



Componentes críticos para la seguridad

Cargador multirregional (100-240V ~ 50/60 Hz)

Batería de iones de litio 8.1Ah

Información sobre aspiradoras EN SECO

¡Atención!

Asegúrese de leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.

Se deberá proporcionar a los operarios las indicaciones apropiadas sobre la utilización de estas máquinas. Al igual que todo equipo eléctrico, se debe tener cuidado y prestar atención en todo momento durante su utilización, además de llevar a cabo periódicamente el mantenimiento preventivo para asegurar el funcionamiento sin riesgo.

Si no se realiza debidamente el mantenimiento, incluida la sustitución de las piezas correctas, el equipo podría resultar peligroso y el fabricante no aceptará responsabilidad alguna al respecto.

Esta máquina está prevista solamente para el USO EN SECO.

Desenchufe la máquina de la red de suministro ANTES de limpiar o realizar el mantenimiento, así como al sustituir piezas o convertir la máquina para que cumpla otra función.

El aparato está previsto para que lo arme, limpie y mantenga una persona adulta.

Esta máquina no es adecuada para recoger sustancias biológicas peligrosas ni polvos peligrosos o explosivos.

Si necesita una máquina capaz de realizar estas tareas, póngase en contacto con su distribuidor local.

La máquina no debe ser utilizada por personas que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas en su utilización.

No deje que el cable de alimentación entre en contacto con cepillos que estén girando

(si la máquina los tiene).

Utilice la toma situada en la máquina solamente para los fines indicados en las instrucciones

(si la máquina la tiene).

Esta máquina no es un juguete; no deje que los niños jueguen en ella.

Precaución

Esta máquina no se debe guardar a la intemperie ni utilizar en ambientes húmedos o para recoger materiales mojados.

La aspiradora debe guardarse en un lugar seco y está prevista para uso exclusivamente en interiores.

Debe asegurarse de que el sistema de filtrado de la máquina sea adecuado para el material que se va a recoger.

NOTAS

Este producto cumple con los requisitos de la norma IEC 60335-2-69 2012.

Esta máquina es adecuada para uso comercial, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas para otros fines que no sean las tareas domésticas normales.

Si la aspiradora deja de funcionar, desenchúfela de la toma de pared antes de investigar la causa.

Si la aspiradora tiene alguna obstrucción, apáguela, desenchúfela de la toma de corriente y examine la boquilla, la tubería y la manguera en busca de desechos. Si la boquilla, la tubería y la manguera están despejadas, cambie la bolsa de polvo y limpie el filtro.

Después de utilizarla, la aspiradora se deberá examinar en busca de daños.

La luz de alimentación estará encendida mientras la máquina esté conectada a una fuente de alimentación adecuada

SI

- Mantenga limpia la máquina.
- Mantenga limpios los filtros.
- Utilice bolsas filtrantes; mejorarán el rendimiento de la máquina y ayudarán a mantenerla limpia.
- Utilice una bolsa filtrante Numatic Original cuando hay polvo fino.
- Mantenga despejadas la manguera y los tubos.
- Sustituya inmediatamente toda pieza desgastada o dañada.
- Examine periódicamente el cable de alimentación. Si se encuentra algún daño, como agrietamiento o envejecimiento, una persona competente deberá sustituir el cable de alimentación por el repuesto correcto original de Numatic.
- Cambie con frecuencia la bolsa de polvo.
- Mantenga limpio el filtro difusor (si lo hay).
- Utilice solamente los cepillos provistos con la máquina. El uso de otros cepillos puede comprometer la seguridad.

NO

- No desenrolle el cable de un tirón ni tire del cable para desenchufar la máquina de la fuente de alimentación.
- No utilice la máquina para aspirar cenizas calientes ni colillas encendidas.
- No utilice una máquina de limpieza al vapor o de lavado a presión para limpiar la máquina, ni sumerja esta en agua.
- No intente realizar trabajos de mantenimiento o limpieza de la máquina sin haberla desenchufado de la toma de corriente.
- No la utilice en un entorno húmedo ni para recoger materiales mojados.
- No guarde la máquina en condiciones húmedas.
- No introduzca bajo ninguna circunstancia objetos extraños de ningún tipo (ambientadores, cápsulas de ambientador, perlas perfumadas o cualquier otro objeto extraño) en el filtro superior de la máquina. Esto podría ser peligroso, ocasionar daños a la máquina e invalidar la garantía.

1	Napięcie / Prąd stały
2	Znamionowa moc wejściowa
3	Waga (gotowy do pracy)
4	Nazwa i adres przedsiębiorstwa
5	Model
6	Rok/tydz. prod. i numer seryjny
7	Znak
8	Symbol WEEE
9	Use Lithium-Ion Battery Only



Środki ochrony indywidualnej, które mogą okazać się niezbędne podczas wykonywania niektórych czynności

Ochrona uszu	Obuwie ochronne	Ochrona głowy	Rękawice ochronne	
				Znak ostrzegawczy o śliskiej podłodze
Ochrona oczu	Odzież ochronna	Ochrona przed pyłem/ alergenami	Kamizelka odbłaskowa	

Uwaga* Aby określić, które środki ochrony indywidualnej trzeba zastosować, należy wykonać ocenę ryzyka.

Przepisy o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

Pozbawiając się akcesoriów i materiałów pakowych maszyny, należy je odpowiednio posegregować do utylizacji.

(Tylko dla krajów UE)

Maszyny nie wolno wyrzucać do odpadów domowych! Zużyty sprzęt należy utylizować zgodnie z przepisami dyrektywy 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego włączonymi do prawa krajowego.

Maszynę nienadającą się już do użytku należy zebrać oddzielnie i wysłać do przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska z odzyskiem surowców.



W razie niemożności rozwiązania problemu lub w razie awarii skontaktować się z lokalnym dystrybutorem urządzeń firmy Numatic.

Codziennie

Utrzymywać maszynę w czystości, łącznie z rurkami i węzami.

Pamiętać o założeniu worka i filtra.

Regularnie sprawdzać stan kabla zasilania.

Często sprawdzać worek pyłowy.

Sprawdzać czystość filtrów.

Raz w tygodniu – konserwacja codzienna oraz:

Sprawdzić części pod kątem zużycia lub uszkodzenia i w razie potrzeby niezwłocznie wymienić.

Nie używać myjek parowych ani ciśnieniowych.

Akumulatory

Po każdym użyciu doładować akumulatory.

Komponenty o krytycznym znaczeniu dla bezpieczeństwa

Ładowarka Multi-Regional Charger (100-240V ~ 50/60 Hz)

Akumulator litowo-jonowy 8.1Ah

Codziennie

Informacje dotyczące użytkowania odkurzaczy NA SUCHO

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Operatorzy powinni być odpowiednio poinstruowani co do użytkowania tych maszyn i ich całego wyposażenia elektrycznego. Tak jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego, należy zachować ostrożność przez cały czas użytkowania. Aby zapewnić bezpieczne działanie, należy dopilnować wykonania konserwacji rutynowej i zapobiegawczej.

Niewykonywanie konserwacji zgodnie z zaleceniami, a także wymienianie części na niezgodne ze stosowną normą, może spowodować, że użytkowanie maszyny stanie się niebezpieczne, i doprowadzić do wyłączenia odpowiedzialności producenta.

To urządzenie służy wyłącznie do UŻYTKU NA SUCHO.

Akumulator należy wyjąć z urządzenia PRZED czyszczeniem lub konserwacją i w razie wymiany części lub przekształcenia maszyny do innego zadania.

To urządzenie może być składane, czyszczone i konserwowane tylko przez osoby dorosłe.

Maszyna nie może służyć do zbierania pyłów groźnych biologicznie, substancji niebezpiecznych czy wybuchowych.

W razie potrzeby posiadania maszyny nadającej się do takich zadań prosimy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem.

Maszyny nie mogą obsługiwać osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych, jak również osoby bez doświadczenia i umiejętności, chyba że będzie się to odbywało pod nadzorem lub po przeszkoleniu.

Ta maszyna nie jest zabawką; dzieci nie mogą się nią bawić.

OSTRZEŻENIE

Maszyny nie wolno przetrzymywać na zewnątrz ani użytkować w wilgotnych środowiskach, ani do zbierania mokrych substancji.

Odkurzacze należy przechowywać w suchym miejscu i służyć im do użytku tylko wewnątrz budynków.

Należy upewnić się, czy układ filtracyjny zamontowany w maszynie nadaje się do aktualnie zbieranego materiału.

UWAGI

Ta maszyna nadaje się również do zastosowań komercyjnych, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, wypożyczalniach i biurach – dla innych celów porządkowych.

Ten produkt jest zgodny z wymaganiami punktu 20 normy IEC/EN 60335-2-69 Stabilność i zagrożenia mechaniczne.

Ten odkurzacz jest wyposażony w zabezpieczenie termiczne. Jeśli odkurzacz przestanie pracować, przed przystąpieniem do zdiagnozowania problemu wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

W razie zatkania się odkurzacza wyłączyć zasilanie, wyciągnąć wtyczkę z gniazda i sprawdzić, czy w końcówce ssącej, rurce lub węży nie utkwilił śmieci. Jeśli szczotka, rurki i wąż mają czysty przelot, wymienić worek pyłowy i wyczyścić filtr.

Po użyciu odkurzacze sprawdzić pod względem ewentualnych uszkodzeń.

Maszyna nie może służyć do zbierania pyłów groźnych biologicznie, substancji niebezpiecznych czy wybuchowych.

Odkurzacz należy przechowywać w suchym miejscu.

NALEŻY

- Utrzymywać maszynę w czystości, łącznie z rurkami i węzami.
- Często wymieniać worek pyłowy.
- Utrzymywać filtry w czystości.
- Utrzymywać w czystości filtr dyfuzora (o ile jest na wyposażeniu).
- Używać worków filtracyjnych, co zwiększa wydajność i pomaga utrzymać maszynę w czystości.
- Używać oryginalnych worków filtracyjnych Numatic w przypadku drobnego pyłu.
- Utrzymywać rury i węże w czystości.
- Niezwłocznie wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- Gniazdo wyjściowe w maszynie można wykorzystywać tylko do celów wymienionych w instrukcji.
- Używać wyłącznie szczotek dostarczonych z maszyną. Używanie innych szczotek może obniżyć bezpieczeństwo.
- Regularnie sprawdzać stan kabla zasilania. W razie wykrycia pęknięcia lub zużycia kabel zasilania musi zostać wymieniony przez kompetentną osobę.
- Uszkodzony kabel zastąpić tylko odpowiednim kablem zatwierdzonym przez Numatic.

NIE NALEŻY

- Ciągnąć za kabel, chcąc odłączyć maszynę od źródła zasilania.
- Zasycać gorących popiołów ani palących się niedopałków papierosów czy cygar.
- Używać myjek parowych ani ciśnieniowych do czyszczenia maszyny lub używać jej na deszczu.
- Zanurzać w wodzie w celu oczyszczenia.
- Wykonywać czynności konserwacyjnych lub czyszczenia maszyny, jeśli kabel zasilający nie został odłączony od gniazda zasilania.
- Używać w mokrym środowisku ani do zbierania mokrych substancji.
- Bezwzględnie zabronione jest umieszczanie w górnym filtrze urządzenia jakichkolwiek przedmiotów w rodzaju odświeżaczy powietrza, kapsulek odświeżających powietrze, granulek zapachowych i innych, nieprzewidzianych specyfikacją wyposażenia przez producenta. Niezastosowanie się do zakazu może okazać się niebezpieczne, skutkować uszkodzeniem urządzenia oraz unieważnić gwarancję producenta.

Numatic Lithium-ion Rechargeable Battery

36V | 8400mAh | 300Wh | 10INR19/65-3



It is important that you observe the following information and warnings!

DE – Batterie trocken halten

Beachten Sie unbedingt die folgenden Informationen und Warnungen!

FR – Gardez la batterie au sec

Il est important que vous respectiez les instructions et mises en garde suivantes!

NL – Batterij droog houden

Het is belangrijk dat u de volgende informatie en waarschuwingen in acht neemt!

PT – Mantenha a bateria seca

É importante que observe as seguintes informações e advertências!

IT – Tenere la batteria asciutta

È importante osservare le informazioni e le avvertenze riportate di seguito!

ES – Mantenga la batería seca

Es importante observar la información y advertencias siguientes.

PL – Akumulator powinien być suchy

Ważne jest, aby przestrzegać następujących informacji i ostrzeżeń!

SE – Håll batteriet tørt

Det är viktigt att du läser nedanstående information och varningar!

FI – Pidä akku kuivana

On tärkeää, että noudatat seuraavia tietoja ja varoituksia!

DK – Hold batteriet tørt

Det er vigtigt, at du overholder følgende informationer og advarsler!

Emergency Contact Information

Address:	CBAB BATTERY HEADQUARTERS Shenzhen BAK ENERGY Co. LTD, 2603A BAK Tech Bldg, 9th Keyan Rd, Hi-tech Park, Nanshan Dist, Shenzhen City, China	NUMATIC INTERNATIONAL LTD Millfield Road, Chard, Somerset, TA20 2GB, UK
Tel:	0086-755-83283710	0044-146-068600
www.numatic.co.uk www.numatic.de www.numatic.ch www.numatic.fr www.numatic.nl www.numatic.co.za www.numatic.pt www.numatic.es www.numatic-online.dk		

1. DEFECTIVE BATTERIES

EN

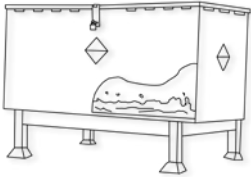
1. If a customer wishes to return a battery to a supplier, then collection of the battery must be arranged by the supplier; however, **Faulty batteries must not be returned through the postal system or by courier.**
2. If on return to a supplier, OR at a customer base, a suspected defective battery shows any signs of impact damage, distortion, blistering, loose parts, liquid ingress or leakage then on no account should it be offered for condition checking. It must be considered defective and the procedures described from item 9 below should be followed.
3. If, on return to a supplier, OR at a customer base, a suspected defective battery, that shows No signs of impact damage, distortion, blistering, loose parts, liquid ingress or leakage, may be offered for condition checking with an appropriate battery condition checking device operated by a competent person.

1. SCHADHAFT BATTERIEN

DE

1. Will der Kunde eine Batterie an einen Lieferanten zurücksenden, muss die Abholung der Batterie vom Lieferanten organisiert werden. **Schadhafte Batterien dürfen nicht mit der Post oder anderen Kurierdiensten zurückgesendet werden.**
2. Wenn eine mutmaßlich defekte Batterie nach der Rücksendung an den Lieferanten ODER an den Kunden Anzeichen von Stoßschäden, Verformungen, Blasenbildung, losen Teilen, Flüssigkeitseintritt oder Auslaufen aufweist, darf auf keinen Fall eine Zustandsprüfung durchgeführt werden. Sie ist als defekt zu betrachten, und es sind die unter Punkt 9 beschriebenen Verfahren zu befolgen.

4. If battery is subjected to any liquid ingress users should put the pack upright immediately, with the terminal face downwards.
5. If checking shows the battery to be defective then the procedures described from item 9 below should be followed.
6. If on checking the battery is found to be operational then a single recharge cycle under observation can be attempted with the appropriate Numatic charger.
7. If the battery recharges correctly on this single recharge cycle then it can be deemed a good battery.
8. If the battery fails to recharge correctly on this single recharge cycle then it must be deemed a defective battery and the procedures described from item 9 below should be followed. **On no account must any further attempt to recharge be made. A defective battery should not be stored inside buildings on any account.**
9. The defective battery should be discharged by placing it in a container of salt water located in a well-ventilated area. This container should contain 25 litres minimum of saline water at a concentration of 15g common salt / litre of water. The container should have a closed locked lid but should not be sealed. The battery should be left fully immersed in the water to a depth of at least 100mm for at least 2 weeks. The water should be disposed of as hazardous waste when the discharge is complete.
10. The defective discharged battery can then be stored in a locked battery waste container which should be plastic or plastic lined and placed away from buildings and clearly signed as a defective battery container with appropriate warnings.
11. The batteries should then be sent for waste disposal according with your country's waste regulations.



An example of a waste battery storage bin well away from buildings.

2. HANDLING AND STORAGE

EN

! DANGER!

Improper handling can lead to an explosion or ignite a fire!
Store batteries out of reach of children.

- Insert the battery in the appliance only when it is in use.
- Always remove the battery from the appliance for transport and when it is not in use.
- Storage temperature range: -10°C~55°C.
- Temperatures must not exceed 55°C.
- Relative humidity range: 45 to 80%.
- Optimum preservation of functionality: 15°C~25°C.

! WARNING:

- Do not open the battery, disassemble it or allow it to fall from a substantial height.
- Protect the battery against short-circuiting – danger of explosion!
- Protect the battery against rain, do not immerse in liquids especially flammable liquids – danger of short-circuiting potential risk of fire or explosion. Follow defective battery disposal safety procedure. Insure the product is moved away from any combustible source.
- Protect the battery against direct sunlight, heat and fire.
- Do not incinerate the battery – danger of explosion!
- Do not use defective or deformed batteries.
- Use only original NUMATIC chargers to charge the battery.

! STORAGE:

- Good batteries should be stored in a protected area away from sources of direct heat and sunlight and should be kept dry.
- The temperature should not exceed 55°C but preferably not be above 25°C to maintain good battery performance.
- Storage area should be of low humidity, non dusty and a non corrosive atmosphere.

3. Wenn eine mutmaßlich defekte Batterie nach der Rücksendung an den Lieferanten ODER an den Kunden keine Anzeichen von Stoßschäden, Verformungen, Blasenbildung, losen Teilen, Flüssigkeitseintritt oder Auslaufen aufweist, so kann eine Zustandsprüfung durchgeführt werden. Die Überprüfung muss mit einem von einer fachkundigen Person eingesetzten, geeigneten Batterieprüfgerät erfolgen.
 4. Wenn Flüssigkeit in die Batterie eingedrungen ist, muss der Benutzer die Batterie sofort mit den Polen nach unten aufrecht stellen.
 5. Stellt sich bei der Prüfung heraus, dass die Batterie schadhaft ist, so sind die unter nachstehendem Punkt 9 beschriebenen Verfahren durchzuführen.
 6. Wird die Batterie bei der Prüfung als betriebsfähig eingestuft, kann unter Aufsicht ein einzelner Ladezyklus mit dem geeigneten NUMATIC-Ladegerät versucht werden.
 7. Wird die Batterie bei diesem Ladezyklus richtig geladen, kann sie als intakt betrachtet werden.
 8. Wird die Batterie bei diesem Ladezyklus nicht richtig geladen, ist sie als schadhaft anzusehen und die unter nachstehendem Punkt 9 beschriebenen Verfahren sind durchzuführen.
- Es dürfen auf keinen Fall weitere Ladeversuche unternommen werden. Schadhafte Batterien dürfen auf keinen Fall in Innenräumen gelagert werden.**
9. Schadhafte Batterien sind in einem mit Salzwasser gefüllten Behälter in einem gut belüfteten Bereich aufzubewahren. Dieser Behälter muss mindestens 25 Liter Salzwasser in einer Konzentration von 15 g Kochsalz/Liter enthalten. Der Behälter muss mit einem verriegelten Deckel verschlossen, jedoch nicht abgedichtet sein. Die Batterie muss mindestens 2 Wochen lang vollständig unter Wasser (mindestens 100 mm unter der Wasseroberfläche) aufbewahrt werden. Nach Abschluss des Entladevorgangs ist das Wasser als Sondermüll zu entsorgen.
 10. Die schadhaften entladene Batterie kann dann in einem verriegelten Batterieabfallbehälter aufbewahrt werden. Dieser Behälter sollte aus Kunststoff oder mit Kunststoff beschichtet sein und von Gebäuden entfernt abgestellt und mit geeigneten Warnschildern als Batterieabfallbehälter gekennzeichnet sein.
 11. Die Batterien sollten dann unter Einhaltung der Entsorgungsvorschriften des jeweiligen Landes bei einer Abfallannahmestelle abgegeben werden.

Beispiel für einen Altbatteriebehälter, der in großem Abstand zu Gebäuden stehen sollte

2. GEBRAUCH UND AUFBEWAHRUNG

DE

! GEFÄHR!

Unsachgemäße Handhabung kann zur Explosion oder zum Brand führen!

Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

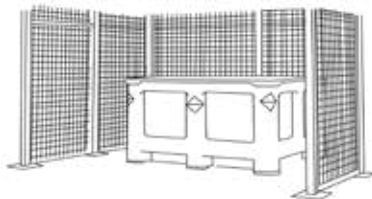
- Die Batterie nur einlegen, wenn das Gerät/die Maschine in Gebrauch ist.
- Für den Transport und die Aufbewahrung sollte die Batterie immer aus dem Gerät/der Maschine herausgenommen werden.
- Temperaturbereich für die Aufbewahrung: -10 °C bis 55 °C
- Temperaturen über 55 °C sind nicht zulässig.
- Relative Luftfeuchtigkeit: 45 bis 80 %
- Optimale Temperatur für die Aufrechterhaltung der Funktionsfähigkeit: 15 °C bis 25 °C

! WARNUNG:

- Die Batterie nicht öffnen, zerlegen oder aus großer Höhe fallen lassen.
- Batterie vor Kurzschluss schützen – Explosionsgefahr!
- Schützen Sie die Batterie vor Regen, tauchen Sie sie nicht in Flüssigkeiten, insbesondere nicht in brennbare Flüssigkeiten Kurzschlussgefahr, Brand- oder Explosionsgefahr. Befolgen Sie das Sicherheitsverfahren zur Entsorgung defekter Batterien. Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht in der Nähe einer brennbaren Quelle steht.
- Batterie vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuer schützen.
- Batterie nicht verbrennen – Explosionsgefahr!
- Keine schadhaften oder verformten Batterien verwenden.
- Die Batterie darf ausschließlich mit einem originalen NUMATIC-Ladegerät aufgeladen werden.

! AUFBEWAHRUNG:

- Die Batterien müssen in einem geschützten Bereich und vor direkter Hitze und Sonnenlicht geschützt aufbewahrt und trocken gehalten werden.
- Die Temperatur darf 55 °C nicht überschreiten und sollte zur Wahrung ihrer Leistungsfähigkeit nicht über 25 °C liegen.
- Die Aufbewahrung sollte an einem staubfreien Ort mit niedriger Luftfeuchtigkeit und korrosionsfreier Atmosphäre erfolgen.



- An example of a well protected area with a cage to protect against accidental impact damage and with the batteries stored in a protective container to protect from heat, impact and accidental spillage of liquids.
- Care when handling / moving with forklift trucks or pallet trucks is needed at all times to avoid any physical damage to the batteries.
- If a good battery at any time is mishandled or subjected to any conditions that may damage it, as described in the battery Instruction manual supplied, it must then be considered as defective and procedures followed from Item 1 of this document overleaf.
- Beispiel für einen gut geschützten Bereich mit gegen Stöße schützender Gittereinhausung und Aufbewahrung der Batterien in einem vor Wärme, Stößen und Flüssigkeitsspritzern schützenden Behälter
- Bei Handhabung oder Transport von Batterien mit Gabelstaplern oder Palettenhubwagen ist immer sorgsam vorzugehen, um Beschädigungen der Batterien zu vermeiden.
- Wird eine intakte Batterie falsch behandelt oder Bedingungen ausgesetzt, unter denen sie beschädigt werden könnte (siehe beiliegende Batterieanleitung), ist diese Batterie als schadhaft anzusehen und den auf der umliegenden Seite dieses Dokuments unter Punkt 1 beschriebenen Verfahren zu unterziehen.

3. HAZARDS IDENTIFICATION

EN

- Electrolyte may escape from damaged batteries. Avoid contact.
- Contact can cause skin irritation, burns and chemical burns.
- If liquid comes into contact with eyes, seek medical attention.
- Avoid inhaling any vapours formed or released – caustic.

4. FIRST AID MEASURES

EN

In the event of contact with released electrolyte or electrolyte vapours:

- Eye contact – flush eyes for at least 15 minutes with plenty of clean water without rubbing and seek medical attention.
- Skin contact – wash affected areas of skin with plenty of water and soap; if irritation persists, seek medical attention.
- Inhalation – provide fresh air or administer oxygen immediately and seek medical attention.
- Ingestion – if electrolyte has been ingested, seek medical attention immediately.

Information for physicians:

- Contains caustic alkaline electrolytes in cells with lithium oxide, nickel oxide and cobalt/lithium manganese oxide cathodes – NO LITHIUM METAL OR LITHIUM ALLOYS.

5. FIRE FIGHTING MEASURES

EN

- In case of fire – Keep clear of vapours and gases generated, take wind direction into consideration. If possible without danger, remove batteries from the vicinity of the fire. In principle, cooling or extinguishing with water is possible, but should only be done by trained personnel with sufficiently large quantities of water.
- If the hazard situation is unclear, extinguish only with ABC powder extinguishers (Class D extinguishers for fires involving metals are especially suitable).
- Fire fighters should only approach the fire wearing protective clothing and self-contained breathing apparatus.
- Once the fire has been extinguished, as a rule, the area should be monitored (fire watch) and cleaned up by trained and appropriately equipped personnel; fire residue should be contained and disposed of properly, contained and disposed of properly.

3. MÖGLICHE GEFAHREN

DE

- Aus beschädigten Batterien kann Elektrolyt austreten. Vermeiden Sie den Kontakt.
- Bei Kontakt können Hautreizungen, Verätzungen und chemische Verbrennungen auftreten.
- Ist die Flüssigkeit mit Augen in Kontakt gekommen, ist ein Arzt aufzusuchen.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Dämpfen, die sich bilden oder austreten – Verätzungsgefahr!

4. ERSTE-HILFE-MAßNAHMEN

DE

Bei Kontakt mit ausgetretenem Elektrolyt oder Elektrolytdämpfen:

- Kontakt mit den Augen: Spülen Sie die Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich sauberem Wasser, ohne zu reiben, und suchen Sie einen Arzt auf.
- Kontakt mit der Haut: Waschen Sie die betroffenen Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife; sollte die Reizung weiterhin bestehen, wenden Sie sich an einen Arzt.
- Einatmen: Atmen Sie sofort frische Luft ein (ggf. Über eine Sauerstoffmaske) und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verschlucken: Wenn Sie Elektrolyt verschluckt haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Hinweise an den Arzt:

- Enthält ätzende, alkalische Elektrolyte in Zellen mit Lithiumoxid, Nickeloxid und Kobalt-/Lithium-Manganoxid-Kathoden – OHNE LITHIUM-METALL ODER -LEGIERUNG.-LEGIERUNG.

5. MAßNAHMEN ZUR BRANDBEKÄMPFUNG

DE

- Im Falle eines Brandes: Halten Sie sich fern von den austretenden Dämpfen und Gasen (Windrichtung beachten). Sofern gefahrlos möglich, entfernen Sie die Batterien aus dem Bereich des Brandherds. Das Kühlen oder Löschen mit Wasser ist prinzipiell möglich, sollte jedoch nur durch geschultes Personal mit einer ausreichenden Wassermenge erfolgen.
- Ist die Gefahrensituation unklar, löschen Sie nur mit ABC-Pulverlöschern (besonders geeignet: Feuerlöscher der Klasse D, die Metalle enthalten).
- Personen, die den Brand bekämpfen, dürfen sich dem Brandherd nur mit Schutzkleidung und unabhängigem Beatmungsgerät nähern.
- Sobald das Feuer gelöscht ist, sind folgende Regeln zu beachten: Der Bereich muss durch die Feuerwehr kontrolliert und durch geschultes, entsprechend ausgerüstetes Personal gereinigt werden; verbranntes Material ist fachgerecht einzusammeln und zu entsorgen.einzusammeln und zu entsorgen.

6. EXPOSURE CONTROLS, PERSONAL PROTECTION**EN****Respiratory Protection:**

- In case of battery venting, providing as much ventilation as possible. Avoid confined areas with venting batteries.
- Respiratory Protection is not necessary under conditions of normal use.

Ventilation:

- Not necessary under conditions of normal use.

Protective Gloves:

- Not necessary under conditions of normal use.

Other Protective Clothing or Equipment:

- Not necessary under conditions of normal use.
- Personal Protection is recommended for venting batteries: Respiratory Protection, Protective Gloves, Protective Clothing and safety glass with side shields.

6. EXPOSITIONSBEGRENZUNG, PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG**DE****Atemschutz:**

- Sorgen Sie beim Entlüften der Batterie für eine möglichst gute Belüftung. Vermeiden Sie es, Batterien in engen Räumen zu entlüften.
- Bei normalem Gebrauch ist kein Atemschutz nötig.

Belüftung:

- Bei normalem Gebrauch nicht erforderlich.

Schutzhandschuhe:

- Bei normalem Gebrauch nicht erforderlich.

Sonstige Schutzkleidung oder -ausrüstung:

- Bei normalem Gebrauch nicht erforderlich.
- Für die Entlüftung der Batterien wird folgende persönliche Schutzausrüstung empfohlen: Atemschutz, Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsbrille mit Seitenschutz.

7. ACCIDENTAL RELEASE**EN**

Disposal – Wear protective gear, wipe up with absorbent textile and dispose of as hazardous waste at collection points for hazardous waste according to national regulations.

7. UNBEABSICHTIGTE FREISETZUNG**DE**

Entsorgung: Tragen Sie Schutzausrüstung. Verwenden Sie zum Wischen aufnahmefähige Textilien und entsorgen Sie gefährliche Abfälle an den Sammelstellen für Sondermüll gemäß den landesüblichen Vorschriften.

8. DO**EN**

- Use NUMATIC batteries only with NUMATIC appliances and charge them only using NUMATIC chargers.
- Charge battery before use.
- Store the battery out of the reach of children.
- Secure the appliance against unintentional start up – remove the battery from the appliance before transporting or storing the appliance.
- Protect from rain and liquid ingress
- Protect from direct sunlight, heat, and open flames.
- Keep a battery that is not in use away from metal objects, (e.g. nails, coins, jewellery).
- Follow the disposal advice of the manufacturer and any internal waste management guidance.
- Use and store the battery with-in temperature range (as shown in Temperature Range Table).

Warning: The battery included in this product must only be charged by the Numatic Charger and docking system supplied with the product and in NO circumstances should an alternative non Numatic charger be used as there is risk severe damage and fire could result.

Note* "If batteries are subjected to temperatures beyond normal operating limits automatic shutdown will occur. Under these conditions allow the batteries to acclimatise at room temperature (18°C – 22°C) for several hours to allow the battery to wake up".

Temperature Range Table

CHARGING	5°C~35°C
DISCHARGING	5°C~35°C
STORAGE OPTIMUM	15°C~25°C
STORAGE LIMIT	-10°C~55°C

8. WAS ZU BEACHTEN IST**DE**

- NUMATIC-Batterien dürfen nur mit NUMATIC-Geräten und -Maschinen verwendet und mit einem NUMATIC-Ladegerät aufgeladen werden.
- Laden Sie Batterien vor Gebrauch auf.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Sichern Sie das Gerät/die Maschine gegen unbeabsichtigtes Einschalten: Nehmen Sie die Batterie heraus, bevor Sie das Gerät/die Maschine transportieren oder einlagern.
- Vor Regen, eindringenden Flüssigkeiten schützen. Nicht in Flüssigkeiten eintauchen.
- Vor direktem Sonnenlicht, Hitze und offenem Feuer schützen.
- Batterien, die nicht eingelegt sind, von Metallgegenständen wie Nägeln, Münzen oder Schmuck fernhalten.
- Befolgen Sie die Hinweise des Herstellers zur Entsorgung sowie mögliche interne Leitfäden zum Abfallmanagement.
- Für den Gebrauch und die Aufbewahrung von Batterien sind die Temperaturbereiche zu beachten (siehe Tabelle „Temperaturbereich“).

Achtung: Die in diesem Produkt enthaltene Batterie darf nur mit dem mitgelieferten NUMATIC-Ladegerät und unter KEINEN Umständen mit einem anderen nicht NUMATIC-Ladegerät geladen werden, da die Gefahr von schweren Schäden und Brandgefahr besteht.

Wenn Batterien Temperaturen jenseits des normalen Betriebsbereichs ausgesetzt werden, erfolgt eine automatische Abschaltung dieser. Sollte dies der Fall gewesen sein, lassen Sie die Batterien mehrere Stunden bei Raumtemperatur (18°C – 22°C) ruhen, dann werden sie sich erholen.

TEMPERATURBEREICH

AUFLADEN	5°C bis 35°C
ENTLADEN	5°C bis 35°C
OPTIMALE AUFBEWAHRUNG	15°C bis 25°C
AUFBEWAHRUNG	-10°C bis 55°C

9. DO NOT

EN

- Throw battery into fire – risk of explosion!
- Charge or use a defective, damaged or deformed battery including batteries subjected to liquid ingress.
- Open, damage or drop the battery.
- Expose the battery to microwaves or high pressure.
- Immerse in fluids, especially flammable liquids.
- Insert objects in the battery's cooling slots.
- Bridge (short circuit) the battery terminals with metallic objects since this may damage the battery.
- Use metal containers for transporting batteries.
- Expose the batteries to high temperatures including direct sunlight.
- Crush, break open or physically abuse the batteries or the equipment that contains them.

10. DISTRIBUTOR TAKE-BACK / DISPOSAL

EN



- On the basis of Battery Directive, the manufacturers take responsibility for financing collection, treatment and recycling of batteries used in devices. To this end, batteries must be handed over for disposal to the collection systems established for this under national law. Disposal of batteries together with household waste is prohibited; batteries must be collected separately according to type.
- Return the battery free of charge to your NUMATIC servicing dealer for disposal or hand it over to an appropriate public collection point.

11. CHARGING BATTERIES

EN

- The charger is intended for use only on flat surfaces, place horizontally on floor or work surface. The charger is intended for use with the detachable power cord supplied, the power unit is capable of operating at different voltages without user adjustment. If the charger is damaged or does not charge anymore, please return to service centre.

Charging Procedure:

- Ensure the battery is fully inserted into the charger.
- Fit the mains power cord to charger and suitable power supply.

Please Note: If the battery is above its optimum charging temperature (due to ambient temperature or if it was recently discharged) the charger LED will illuminate on/off RED for a maximum of 40 minutes whilst the battery temperature falls to an acceptable level for charging to begin.

- The LED should show RED to indicate charging.
- Once fully charged the LED will show GREEN.
- If power is supplied to the charger with no battery fitted the LED will show GREEN to indicate STAND-BY status.

CAUTION!

- Check the mains cord regularly for any sign of damage.
- Do not use damaged devices.
- If the mains cord of the charger is damaged, it must be replaced by an original NUMATIC INTERNATIONAL cord available from the manufacturer or service agent.

12. WARRANTY

EN

Lithium-Ion Battery Warranty Warranty: Commercial Use

- a. Batteries are warranted (3 Year) providing all battery care rules are followed
- b. To claim warranty the following details must be supplied
 - i. Serial number of the machine
 - ii. Battery date code
 - iii. Date purchased
 - iv. Proof of Purchase
 - v. Maintenance history and charging regime

Failure to use the correct Numatic charger will void your warranty.

9. WAS ZU UNTERLASSEN IST

DE

- Batterien nicht ins Feuer werfen – Explosionsgefahr!
- Keine schadhafte, beschädigten oder verformten Batterien verwenden.
- Batterien nicht öffnen, beschädigen oder fallen lassen.
- Batterien nicht Mikrowellen oder hohem Druck aussetzen.
- Die Batteriepole nicht mit Metallgegenständen überbrücken (kurzschließen), da dies die Batterien beschädigen kann.
- Für den Transport der Batterien keine Metallbehälter verwenden.
- Die Batterien nicht hohen Temperaturen (z. B. direktem Sonnenlicht) aussetzen.
- Die Batterien bzw. das Gerät/die Maschine, in der sie sich befinden, nicht zusammendrücken, aufbrechen oder zweckfremden.

10. RÜCKNAHME/ENTSORGUNG DURCH DISTRIBUTOR

DE



- Gemäß der Batterierichtlinie übernimmt der Hersteller die Verantwortung für die Finanzierung der Sammlung, die Behandlung und das Recycling von Batterien aus Geräten/Maschinen. Zu diesem Zwecke müssen die Batterien den gesetzlich vorgeschriebenen örtlichen Sammelstellen zur Entsorgung übergeben werden. Das Entsorgen der Batterien im Hausmüll ist verboten; Batterien müssen ihrem Typ entsprechend getrennt gesammelt werden.
- Geben Sie die Batterie gebührenfrei zur Entsorgung an Ihren NUMATIC-Vertragshändler zurück oder bringen Sie sie zu einer geeigneten öffentlichen Sammelstelle.

11. AUFLADEN DER BATTERIEN

DE

- Das Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch auf ebenem Boden vorgesehen und muss horizontal auf dem Boden bzw. der Unterlage positioniert werden. Das Ladegerät ist für den Gebrauch mit dem mitgelieferten, abnehmbaren Netzkabel vorgesehen. Das Netzteil verträgt unterschiedliche Spannungen und muss nicht manuell angepasst werden. Wenn das Ladegerät beschädigt ist oder nicht mehr lädt, schicken Sie es an den Kundendienst.

Ladevorgang:

- Achten Sie darauf, dass die Batterie vollständig in das Ladegerät eingelegt ist.
- Schließen Sie das Netzkabel am Ladegerät und an einer geeigneten Steckdose an.
- **Bitte beachten:** Liegt die Temperatur der Batterie über ihrer optimalen Ladetemperatur (aufgrund der Umgebungstemperatur oder weil sie vor Kurzem erst aufgeladen wurde), blinkt die LED des Ladegeräts für maximal 40 Minuten ROT, damit die Temperatur der Batterie vor Beginn des Ladevorgangs auf ein akzeptables Niveau sinken kann.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die LED rot.
- Sobald die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED grün.
- Ist das Ladegerät an der Steckdose angeschlossen und keine Batterie eingelegt, leuchtet die LED grün und zeigt damit an, dass sich das Gerät im STANDBY-Modus befindet.
- **VORSICHT!**
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf mögliche Schäden.
- Verwenden Sie keine beschädigten Geräte.
- Ist das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt, muss es durch ein originales NUMATIC-Kabel ersetzt werden, das Sie beim Hersteller oder einem seiner Vertreter anfordern können.

12. GEWÄHRLEISTUNG

DE

Garantie auf Lithium-Ionen-Akkus Garantie: Kommerzielle Nutzung

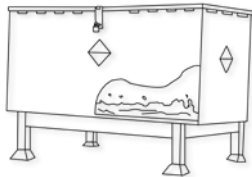
- a. Für die Batterien wird eine Garantie (3 Jahr) übernommen, vorausgesetzt, alle Vorschriften zur Pflege der Batterien werden eingehalten.
- b. Um Garantieansprüche geltend zu machen, müssen folgende Angaben bereitgestellt werden:
 - i. Seriennummer der Maschine
 - ii. Datumscode der Batterie
 - iii. Kaufdatum
 - iv. Kaufbeleg
 - v. Wartungshistorie und Ladebedingungen

Wird das falsche Numatic-Ladegerät verwendet, erlischt die Garantie.

1. BATTERIES DÉFECTUEUSES

FR

1. Si un client souhaite renvoyer une batterie à un fournisseur, ce dernier doit organiser le ramassage de la batterie. **Notez cependant que les batteries défectueuses ne doivent jamais être renvoyées par un service postal ou par coursier.**
2. Si une batterie soupçonnée d'être défectueuse, qu'elle ait été renvoyée à un fournisseur OU qu'elle se trouve dans les locaux d'un client, montre n'importe quel signe de dommage par choc, de déformation, de boursoufflage, de détachement de pièces, d'introduction de liquide ou de fuite, elle ne doit en aucun cas être soumise à une vérification d'état. Elle doit être considérée comme défectueuse, et les modes opératoires décrits à partir du point 9 ci-dessous doivent être suivis.
3. Si une batterie soupçonnée d'être défectueuse, qu'elle ait été renvoyée à un fournisseur OU qu'elle se trouve dans les locaux d'un client, ne montre AUCUN signe de dommage par choc, de déformation, de boursoufflage, de détachement de pièces, d'introduction de liquide ou de fuite, elle peut être soumise à une vérification d'état au moyen d'un appareil approprié pour la vérification de l'état des batteries, utilisé par une personne compétente.
4. Si la batterie est soumise à une quelconque introduction de liquide, les utilisateurs doivent immédiatement remettre le pack en position verticale, avec la borne vers le bas.
5. Si la vérification montre que la batterie est défectueuse, les modes opératoires décrits à partir du point 9 ci-dessous doivent être suivis.
6. Si la vérification de la batterie montre que celle-ci est opérationnelle, un cycle de charge unique, sous observation, peut être tenté avec le chargeur Numatic approprié.
7. Si la batterie se recharge correctement au cours de ce cycle de recharge unique, elle peut être considérée en bon état.
8. Si elle ne se recharge pas correctement au cours de ce cycle de recharge unique, elle doit être considérée comme défectueuse et les modes opératoires décrits à partir du point 9 ci-dessous doivent être suivis. **Dans ce cas, aucune autre tentative de recharge ne doit être effectuée. Une batterie défectueuse ne doit en aucun cas être remise à l'intérieur d'un bâtiment.**
9. La batterie défectueuse doit être déchargée en l'immergeant dans un récipient d'eau salée en milieu parfaitement ventilé. Ce conteneur doit contenir au moins 25 litres d'eau saline à une concentration de 15 g de sel commun/litre d'eau. Le conteneur doit être muni d'un couvercle pouvant être fermé et verrouillé, mais ne doit pas être scellé. La batterie doit rester entièrement immergée dans l'eau à une profondeur d'au moins 100 mm pendant au moins deux semaines. Une fois la décharge terminée, l'eau doit être éliminée comme un déchet dangereux.
10. La batterie déchargée peut ensuite être placée dans un conteneur pour batteries usagées verrouillé. Ce conteneur doit être en plastique ou avoir un revêtement intérieur en plastique, être placé à l'écart des bâtiments et comporter un marquage indiquant clairement, grâce à des signes d'avertissement appropriés, qu'il s'agit d'un conteneur pour batteries usagées.
11. Les batteries doivent ensuite être envoyées pour élimination, dans le respect de la réglementation locale en matière d'élimination des déchets.



Un exemple de conteneur de stockage pour batteries usagées, bien à l'écart des bâtiments.

1. DEFECTE ACCU'S

NL

1. Als een klant een accu naar de leverancier wil terugsturen, dient de leverancier ervoor te zorgen dat deze wordt opgehaald, maar: **Defecte accu's dienen niet via de post of per koerier te worden teruggestuurd.**
2. Als een defecte accu bij de leverancier OF een klantencentrum binnenkomt en tekenen van beschadiging, vervorming, lekkage of opbollen vertoont of er onderdelen los zijn geraakt, dient deze in geen geval aan een toestandscontrole te worden onderworpen. De accu dient als defect te worden beschouwd en de onderstaande procedures vanaf punt 9 dienen te worden uitgevoerd.
3. Als een defecte accu bij de leverancier OF een klantencentrum binnenkomt en géén tekenen van beschadiging, vervorming, lekkage of opbollen vertoont en er geen onderdelen los zijn geraakt, mag deze aan een toestandscontrole worden onderworpen die door een bevoegd persoon met een geschikt controleapparaat dient te worden uitgevoerd.
4. Als de batterij wordt blootgesteld aan het binnendringen van vloeistof, moeten gebruikers de verpakking onmiddellijk rechtop zetten, met de aansluiting naar beneden gericht.
5. Indien bij de controle blijkt dat de accu defect is, dienen de onderstaande procedures vanaf punt 9 te worden uitgevoerd.
6. Als tijdens controle blijkt dat de accu werkt, kan één enkele, onder toezicht uitgevoerde laadcyclus met een Numatic-lader worden uitgevoerd.
7. Als de accu tijdens deze laadcyclus goed laadt, kan de accu als goed werkend worden beschouwd.
8. Als de accu tijdens deze laadcyclus niet goed laadt, dient de accu als defect te worden beschouwd en dienen de onderstaande procedures vanaf punt 9 te worden uitgevoerd. **Er dient in geen geval nogmaals te worden geprobeerd om de accu te laden. Een defecte accu dient in geen geval in een gebouw te worden bewaard.**
9. De defecte accu moet worden afgevoerd door deze in een goed geventileerde ruimte in een bak met zout water te plaatsen. Deze bak dient minstens 25 liter zout water te bevatten met een concentratie van 15 g keukenzout per liter water. De bak dient afgesloten te worden door een deksel, maar dient niet luchtdicht te zijn. De accu dient ten minste 2 weken en op een diepte van minstens 100 mm in het water te worden ondergedompeld. Nadat het ontladen is beëindigd, dient het water als gevaarlijk afval te worden afgevoerd.
10. De defecte ontladen accu kan vervolgens in een afgesloten afvalbak voor accu's worden bewaard die van kunststof of met kunststof bekleed dient te zijn en uit de buurt van gebouwen dient te worden geplaatst. Deze dient voorzien te zijn van duidelijke indicaties en waarschuwingen dat het een bak voor defecte batterijen betreft.
11. De accu's dienen vervolgens te worden afgevoerd in overeenstemming met de in uw land geldende voorschriften.

Een goed voorbeeld van een afvalbak voor batterijen die op de correcte afstand van gebouwen is geplaatst.

2. MANIPULATION ET STOCKAGE

FR

DANGER !

Une manipulation incorrecte peut causer une explosion ou déclencher un incendie !

Stocker les batteries hors de portée des enfants.

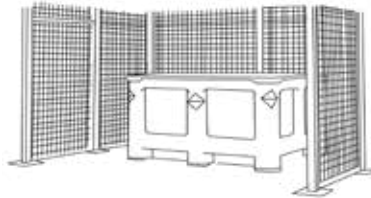
- Insérer la batterie dans l'appareil uniquement lors de l'utilisation de ce dernier.
- Toujours retirer la batterie de l'appareil lors du transport et lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Plage de température de stockage : De -10 °C à 55 °C
- La température ne doit pas dépasser 55 °C.
- Plage d'humidité relative : 45 à 80 %
- Température optimale pour préserver le fonctionnement : De 15 °C à 25 °C

AVERTISSEMENT :

- Ne pas ouvrir la batterie, la démonter ou la laisser tomber d'une hauteur importante.
- Protéger la batterie contre les courts-circuits : risque d'explosion !
- Conserver à l'abri de la pluie, ne l'immergez pas dans des liquides, en particulier des liquides inflammables – risque de court-circuit, risque potentiel d'incendie ou d'explosion. Suivez la procédure de sécurité pour l'élimination des batteries défectueuses. Assurez-vous que le produit est éloigné de toute source combustible.
- Ne pas exposer la batterie à la lumière directe du soleil, à la chaleur ou au feu.
- Ne pas incinérer la batterie : risque d'explosion !
- Ne pas utiliser de batteries défectueuses ou déformées.
- N'utiliser que des chargeurs NUMATIC d'origine pour charger la batterie.

STOCKAGE :

- Les batteries doivent être entreposées dans un endroit sec, protégé, à l'abri de toute source de chaleur et des rayons du soleil.
- La température doit être de préférence inférieure à 25 °C pour préserver les performances de la batterie et ne doit en aucun cas dépasser 55 °C.
- Stocker la batterie dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et dans une atmosphère non corrosive.



- Exemple d'endroit bien protégé, avec une cage assurant la protection contre les chocs accidentels, les batteries étant logées dans un conteneur assurant une protection contre la chaleur, les chocs et les déversements accidentels de liquides.
- Lors de l'utilisation d'un chariot élévateur à fourche ou d'un transpalette, veiller en permanence à ne pas endommager les batteries.
- Si, à quelque moment que ce soit, une batterie en bon état n'est pas manipulée correctement ou est soumise à des conditions susceptibles de l'endommager, comme décrit dans le manuel d'instructions fourni avec la batterie, cette batterie doit être considérée comme défectueuse et les modes opératoires décrits à partir du point 1 au dos de ce document doivent être suivis.

3. IDENTIFICATION DES DANGERS

FR

- L'électrolyte peut s'échapper des batteries endommagées. Éviter tout contact avec l'électrolyte.
- Le contact cutané peut causer irritation, brûlures et brûlures chimiques.
- Si le liquide entre en contact avec les yeux, solliciter des soins médicaux.
- Éviter d'inhalier les vapeurs caustiques formées ou libérées.

2. BEHANDELING EN OPSLAG

NL

GEVAAR!

Een onjuiste behandeling van de accu kan tot een explosie leiden of een brand veroorzaken!

Berg accu's op buiten bereik van kinderen.

- Zet de accu alleen op zijn plaats wanneer het apparaat in gebruik is.
- Verwijder de accu altijd wanneer u het apparaat vervoert of wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Bereik opslagtemperatuur: -10°C tot 55°C.
- De temperatuur mag de 55°C niet overschrijden.
- Bereik relatieve luchtvochtigheid: 45 tot 80%.
- Optimaal behoud van functionaliteit: 15°C tot 25°C.

WAARSCHUWING:

- Maak de accu niet open, haal de accu niet uit elkaar en laat de accu niet vallen.
- Bescherm de accu tegen kortsluiting – gevaar voor explosie!
- Bescherm de accu tegen regen, dampel de accu niet onder in vloeistoffen – gevaar voor kortsluiting, mogelijk risico op brand of explosie. Volg de veiligheidsprocedure voor het verwijderen van defecte batterijen. Zorg ervoor dat het product uit de buurt van brandbare bronnen wordt geplaatst.
- Bescherm de accu tegen direct zonlicht, hitte en vuur.
- Gooi de accu niet in het vuur – gevaar voor explosie!
- Gebruik geen kapotte of vervormde accu's.
- Gebruik alleen originele NUMATIC-laders voor het laden van de accu.

OPSLAG:

- Goed werkende accu's moeten droog worden bewaard in een beschermende omgeving waar geen zonlicht of directe warmtebron aanwezig is.
- De temperatuur mag niet hoger dan 55°C worden, en bij voorkeur niet boven 25°C om een goede werking te waarborgen.
- De opslagruimte moet een lage luchtvochtigheid hebben en mag geen stoffige of corrosieve atmosfeer hebben.

- Een voorbeeld van een goed beschermde zone met een kooi die de accu's tegen beschadiging beschermt, waarbij de accu's in een beschermende bak zijn opgeslagen om ze tegen hitte, stoten en gemorste of uitgelopen vloeistoffen te beschermen.
- Wees bij het rijden/manoeuvreren met vorkheftrucks of palletwagens altijd voorzichtig om beschadiging van de accu's te voorkomen.
- Als een goed werkende accu op enig moment verkeerd wordt behandeld of blootgesteld wordt aan omstandigheden waardoor deze beschadigd kan raken (zie gebruiksaanwijzing), dient de accu als defect te worden beschouwd en dienen de procedures vanaf punt 1 aan de ommezijde te worden uitgevoerd.

3. IDENTIFICATIE VAN RISICO'S

FR

- Er kan elektrolyt vrijkomen uit beschadigde accu's. Vermijd aanraking.
- Bij aanraking van elektrolyt kunnen huidirritatie, brandwonden en chemische brandwonden ontstaan.
- Als vloeistof in contact komt met de ogen, roep dan de hulp van een arts in.
- Vermijd inademing van bijtende dampen die zich vormen of die vrijkomen.

NL

	1	2	3	4	5	6	7	8
NBV190					340 mm x 340 mm x 340 mm	7.7 kg	NVM-1CH	8 L
NBV240	36V (DC)	350 W / 200 W	HI = 22.0 L/Sec LO = 17.0 L/Sec	*HI = 49 Mins *LO = 83 Mins	360 mm x 370 mm x 415 mm	8.1 kg		9 L
PBT230					400 mm x 450 mm x 615 mm	10.5 kg		9 L

9

LpA ≤ 70 dB(A)

	EN	DE	FR	NL	PT	IT	ES	PL
1	Voltage	Spannung	Tension	Spanning	Tensão	Tensione	Tensión	Napięcie
2	Power Rating	Nennleistung	Puissance	Vermogen	Potência nominal	Potenza nominale	Clasificación de potencia	Moc Wejściowa
3	AirFlow	Luftmenge	Débit d'air	Luchtstroom	Fluxo de ar	Portata aria	Caudal de aire	Przepływ powietrza
4	*Run time	*Laufzeit	*Temps de fonctionnement	*Looptijd	*Tempo de funcionamento	*Tempo di funzionamento	*Autonomia	*Czas pracy
5	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Afmetingen	Dimensões	Dimensioni	Dimensiones	Wymiary
6	Weight	Gewicht	Poids	Gewicht	Líquido	Peso	Peso	Masa
7	Dust Bag	Staubbeutel	Sac à poussière	Stofzak	Saco de pó	Sacchetti polvere	Bolsa de polvo	Worek pyłowy
8	Capacity	Fassungsvermögen	Capacité	Capaciteit	água	Capacità	Capacidad	Pojemność
9	Sound Pressure	Schalldruck	Pression acoustique	Geluidsdruk	Pressão sonora	Pressione sonora	Presión sonora	Ciśnienie akustyczne

1	2	3	4	5	6	7	8
NBV190				340 mm x 340 mm x 340 mm	7.7 kg		8 L
NBV240	36V (DC)	HI = 22.0 L/Sec LO = 17.0 L/Sec	*HI = 49 Mins *LO = 83 Mins	360 mm x 370 mm x 415 mm	8.1 kg	NVM-1CH	9 L
PBT230				400 mm x 450 mm x 615 mm	10.5 kg		9 L
9							
LpA ≤ 70 dB(A)							

	SV	FI	DA
1	Spänning	Jännite	Spænding
2	Märkspänning och märkström	Nimellisteho	Nominel effekt
3	Lufflöde	Ilmavirta	Luftström
4	*Driftid	*Toiminta-aika	*Driftstid
5	Mått	Mitat	Mål
6	Vikt	paino	Vægt
7	Dammugarpåse	Pölypussi	Støvpose
8	Kapacitet	kapasiteetti	Kapacitet
9	Ljudtryck	Äänenpaine	Lydtryk

*Run and Recharge times may vary dependent on ambient temperature.

*Die Lauf- und Ladezeiten können je nach Umgebungstemperatur variieren.

*Les temps de fonctionnement et de recharge peuvent varier en fonction de la température ambiante.

*De bedrijftijd en oplaadtijd kunnen variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur.

*Os tempos de funcionamento e recarga podem variar dependendo da temperatura ambiente.

*I tempi di funzionamento e ricarica possono variare in funzione della temperatura ambiente.

*Los tiempos de funcionamiento y recarga pueden variar dependiendo de la temperatura ambiente.

* Czas pracy i ładowania mogą się różnić od podanych w zależności od temperatury otoczenia.

* Kõr- och laddningstiderna kan variera beroende på omgivningstemperaturen.

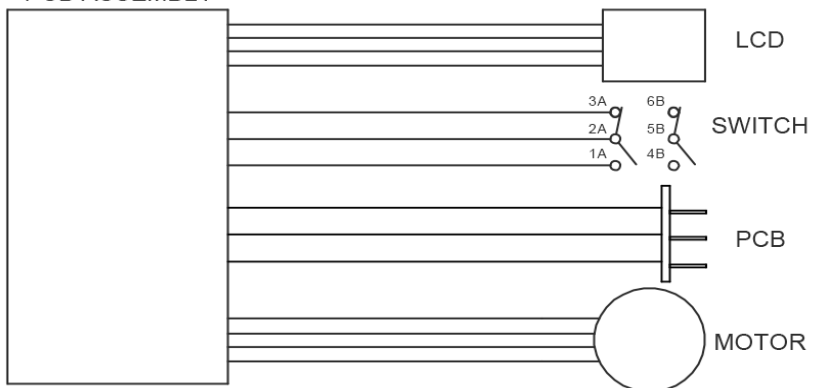
* Toiminta- ja latausajat voivat vaihdella ympäristön lämpötilan mukaan.

* Drifts- og genoplningstiderne kan variere afhængigt af den omgivende temperatur.

Charge Time - Ladezeit - Temps de charge - Laadduur - Tempo de carga - Tempo di ricarica -
 Tiempo de carga - Czas ładowania - Laddningstid - Latausaika - Opladningstid

1 hr = 80% charge – fast charger	2hrs = 100% charge – fast charger	4.5hrs = 100% charge – slow charger
1 hr = 80% mit Schnellladerät	2 hrs = 100% mit Schnellladerät	4.5 hrs = 100% mit Standardladerät
1 hr = 80% avec chargeur rapide	2 hrs = 100% avec chargeur rapide	4.5 hrs = 100% avec Chargeur standard
1 hr = 80% met snellader	2 hrs = 100% met snellader	4.5 hrs = 100% met Standaardlader
1 hr = 80% com carregador rápido	2 hrs = 100% com carregador rápido	4.5 hrs = 100% com Carregador padrão
1 hr = 80% con caricabatteria rapido	2 hrs = 100% con caricabatteria rapido	4.5 hrs = 100% con Caricabatteria standard
1 hr = 80% Con cargador rápido	2 hrs = 100% Con cargador rápido	4.5 hrs = 100% Con Cargador estándar
1 hr = 80% szybka ładowarka	2 hrs = 100% szybka ładowarka	4.5 hrs = 100% szybka standardowa ładowarka
*1 tim. = 80 % laddning – snabbladdare	*2 tim. = 100 % laddning – snabbladdare	*2 tim. till 100 % laddning – standardladdare
1 tunnissa 80 %:n lataus – pikalaturi	2 tunnissa 100 %:n lataus – pikalaturi	4,5 tunnissa 100 %:n lataus – hitaampi laturi
1 time = 80 % opladning – hurtig oplader	2 timer = 100 % opladning – hurtig oplader	4,5 timer = 100 % opladning – langsom oplader

Schematic Diagram - Schaltplan - Schéma électrique - Bedradingsschema - Diagrama esquemático -
 Schema apparecchio - Esquema eléctrico - Schemat - Schematiskt diagram - Kytentäkaavio - Skematisk diagram



DRW-33572 (A02)

Fast Charge									
	913686	911334	911334	911334	912365	912361	912364	907075	909559
EN	Lithium-Ion battery	Charger Dock UK	Charger Dock European	Charger Dock Swiss	Charger Cable UK	Charger Cable European	Charger Cable Swiss	NVM - 1CH HepaFlo Dust bag	TriTex Filter
DE	Lithium-Ionen-Akku	Ladestation (Vereinigtes Königreich)	Ladestation (Europa)	Ladestation (Schweiz)	Ladekabel, Vereinigtes Königreich	Ladekabel, Europa	Ladekabel, Schweiz	NVM - 1CH HepaFlo-Staubbeutel	TriTex-Filter
FR	Batterie Lithium-Ion	Station de chargeur (Royaume-Uni)	Station de chargeur (Europe)	Station de chargeur (Suisse)	Câble de chargeur (Royaume-Uni)	Câble de chargeur (Royaume-Uni)	Câble de chargeur (Suisse)	NVM - Sac à poussière 1CH HepaFlo	Filter TriTex
NL	Lithium-Ion batterij	Lader GB	Lader Europa	Lader Zwitserland	Ladekabel GB	Ladekabel Europa	Ladekabel Zwitserland	NVM - 1CH HepaFlo-stofzak	TriTex-filter
PT	Bateria de íões de lítio	Estação de ancoragem do carregador do Reino Unido)	Estação de ancoragem do carregador europeu	Estação de ancoragem do carregador suíço	Cabo de carregador UK (Reino Unido)	Cabo de carregador europeu	Cabo de carregador suíço	NVM - 1CH Saco de pó HepaFlo	Filtro TriTex
IT	Batteria agli ioni di litio	Stazione di ricarica Regno Unito	Stazione di ricarica Europa	Stazione di ricarica Svizzera	Cavo caricabatteria Regno Unito	Cavo caricabatteria Europa	Cavo caricabatteria Svizzera	NVM - 1CH Sacchetto polverre HepaFlo	Filtro TriTex
ES	Bateria de iones de litio	Estación de conexión del cargador Reino Unido	Estación de conexión del cargador Europa	Estación de conexión del cargador Suiza	Cable del cargador, Reino Unido	Cable del cargador, Europa	Cable del cargador, Suiza	NVM - 1CH Bolsa de polvo HepaFlo	Filtro TriTex
PL	Akumulator litowo-jonowy	Stacja dokująca - Wielka Brytania	Stacja dokująca - Europa	Stacja dokująca - Szwajcaria	Kabel do ładowania - Wielka Brytania	Kabel do ładowania - Europa	Kabel do ładowania - Szwajcaria	NVM - 1CH Worket pyłowy HepaFlo	Filter TriTex
SV	Litiumjonbatteri	Laddningsdocka Storbritannien	Laddningsdocka Europa	Laddningsdocka Schweiz	Laddningskabel Storbritannien	Laddningskabel Europa	Laddningskabel Schweiz	NVM - 1 CH HepaFlo-dammsugarpåse	TriTex-filter
FI	Litiumioni-akku	Latauslaitteita Storbritannian	Latauslaitteita (Eurooppa)	Latauslaitteita (Sveitsi)	Latauskaapeli (Yhdysnycit kuningaskunta)	Latauskaapeli (Eurooppa)	Latauskaapeli (Sveitsi)	NVM - 1 CH HepaFlo-pölypussi	TriTex-suodatin
DA	Lithium-ionbatteri	Opladningsstation, Storbritannien	Opladningsstation, Europa	Opladningsstation, Schweiz	Opladningsledning, Storbritannien	Opladningsledning, Europa	Opladningsledning, Schweiz	NVM - 1CH HepaFlo-støvsugerpose	TriTex-filter

2 Amp Slow Charge									
	604500	604501	604502	236170	236171	236172	907075	909559	
EN	Charger Dock UK	Charger Dock European	Charger Dock Swiss	Charger Cable UK	Charger Cable European	Charger Cable Swiss	NVM - 1CH HepaFlo Dust bag	TriTex Filter	
DE	Ladestation (Vereinigtes Königreich)	Ladestation (Europa)	Ladestation (Schweiz)	Ladekabel, Vereinigtes Königreich	Ladekabel, Europa	Ladekabel, Schweiz	NVM - 1CH HepaFlo-Staubbeutel	TriTex-Filter	
FR	Socle de chargeur (Royaume-Uni)	Socle de chargeur (Europe)	Socle de chargeur (Suisse)	Câble de chargeur (Royaume-Uni)	Câble de chargeur (Royaume-Uni)	Câble de chargeur (Suisse)	NVM - Sac à poussière 1CH HepaFlo	Filter TriTex	
NL	Lader GB	Lader Europa	Lader Zwitserland	Ladekabel GB	Ladekabel Europa	Ladekabel Zwitserland	NVM - 1CH HepaFlo-stofzak	TriTex-filter	
PT	Estação de ancoragem do carregador UK (Reino Unido)	Estação de ancoragem do carregador europeu	Estação de ancoragem do carregador suíço	Cabo de carregador UK (Reino Unido)	Cabo de carregador europeu	Cabo de carregador suíço	NVM - 1CH Saco de pó HepaFlo	Filtro TriTex	
IT	Stazione di ricarica Regno Unito	Stazione di ricarica Europa	Stazione di ricarica Svizzera	Cavo caricabatteria Regno Unito	Cavo caricabatteria Europa	Cavo caricabatteria Svizzera	NVM - 1CH Sacchetto polveroso HepaFlo	Filtro TriTex	
ES	Estación de conexión del cargador, Reino Unido	Estación de conexión del cargador, Europa	Estación de conexión del cargador, Suiza	Cable del cargador, Reino Unido	Cable del cargador, Europa	Cable del cargador, Suiza	NVM - 1CH Bolsa de polvo HepaFlo	Filtro TriTex	
PL	Stacja dokująca - Wielka Brytania	Stacja dokująca - Europa	Stacja dokująca - Szwajcaria	Kabel do ładowania - Wielka Brytania	Kabel do ładowania - Europa	Kabel do ładowania - Szwajcaria	NVM - 1CH Worek pyłowy HepaFlo	Filtr TriTex	
SV	Laddningsdocka Storbritannien	Laddningsdocka Europa	Laddningsdocka Schweiz	Laddningskabel Storbritannien	Laddningskabel Europa	Laddningskabel Schweiz	NVM - 1CH HepaFlo-damm-sugarpåse	TriTex-filter	
FI	Lataustelakka (Yhdistynyt kuningaskunta)	Lataustelakka (Eurooppa)	Lataustelakka (Sveitsi)	Latauskappeli (Yhdistynyt kuningaskunta)	Latauskappeli (Eurooppa)	Latauskappeli (Sveitsi)	NVM - 1CH HepaFlo-pölypussi	TriTex-suodatin	
DA	Opladningsstation, Storbritannien	Opladningsstation, Europa	Opladningsstation, Schweiz	Opladningsledning, Storbritannien	Opladningsledning, Europa	Opladningsledning, Schweiz	NVM - 1CH HepaFlo-støvsugerpose	TriTex-filter	

- a. Batteries are warranted (3 Year) providing all battery care rules are followed
 - b. To claim warranty the following details must be supplied
 - i. Serial number of the machine
 - ii. Battery date code
 - iii. Date purchased
 - iv. Proof of Purchase
 - v. Maintenance history and charging regime
- Failure to use the correct Numatic charger will void your warranty.

.....

Garantie auf Lithium-Ionen-Akkus

- a. Für die Batterien wird eine Garantie (3 Jahr) übernommen, vorausgesetzt, alle Vorschriften zur Pflege der Batterien werden eingehalten.
 - b. Um Garantieansprüche geltend zu machen, müssen folgende Angaben bereitgestellt werden:
 - i. Seriennummer der Maschine
 - ii. Datumscode der Batterie
 - iii. Kaufdatum
 - iv. Kaufbeleg
 - v. Wartungshistorie und Ladebedingungen
- Wird das falsche Numatic-Ladegerät verwendet, erlischt die Garantie.

.....

Garantie de la batterie lithium-ion

- a. Les batteries sont garanties (pendant 3 an) à condition que toutes les règles d'entretien des batteries soient respectées
 - b. Pour prétendre à la garantie, vous devrez fournir les détails suivants
 - i. Numéro de série de la machine
 - ii. Code de date de la batterie
 - iii. Date d'achat
 - iv. Justificatif d'achat
 - v. Historique de maintenance et régime de charge
- Si vous n'utilisez pas le chargeur Numatic approprié, votre garantie sera annulée.

.....

Garantie lithium-ion-accu

- a. Accu's hebben een garantie (3 jaar), mits alle regels voor accu-onderhoud worden nageleefd
 - b. Om garantie te claimen, moeten de volgende gegevens worden verstrekt
 - i. Serienummer van de machine
 - ii. Datumcode van de accu
 - iii. Aankoopdatum
 - iv. Bewijs van aankoop
 - v. Onderhoudsgeschiedenis en laadregime
- De garantie vervalt als u niet de juiste Numatic-oplader gebruikt.
-

- a. As baterias têm garantia (3 ano), desde que todas as regras de conservação da bateria sejam cumpridas
- b. Para solicitar a garantia, as seguintes informações têm de ser fornecidas
- i. Número de série da máquina
 - ii. Código de data da bateria
 - iii. Data de compra
 - iv. Comprovativo de compra
 - v. Histórico de manutenções e esquema de carregamento
- Se não utilizar o carregador da Numatic correto, anulará a garantia.
-

Garanzia della batteria agli ioni di litio

- a. Le batterie sono garantite per 3 anno a condizione che vengano rispettate tutte le regole per la cura delle batterie.
- b. Per eventuali reclami in garanzia devono essere fornite le seguenti informazioni
- i. Numero di serie della macchina
 - ii. Codice data batteria
 - iii. Data di acquisto
 - iv. Prova di acquisto
 - v. Cronologia della manutenzione e regime di carica
- Il mancato utilizzo del caricabatteria Numatic corretto annulla la garanzia.
-

Garantía de la batería de iones de litio

- a. Las baterías tienen garantía (3 año), siempre y cuando se respeten todas las directrices de cuidado de las baterías.
- b. En caso de reclamación en garantía, se deberán proporcionar los datos siguientes:
- i. Número de serie de la máquina
 - ii. Código de fecha de la batería
 - iii. Fecha de la compra
 - iv. Comprobante de compra
 - v. Historial de mantenimiento y régimen de carga
- Si no se utiliza el cargador Numatic correcto, la garantía quedará anulada.
-

Akumulator litowo-jonowy — gwarancja.

- a. Akumulatory są objęte gwarancją (na 3 rok) pod warunkiem przestrzegania wszystkich zasad dotyczących konserwacji i utrzymania akumulatorów
- b. Aby wystąpić z roszczeniami z tytułu gwarancji, należy podać następujące informacje
- i. Numer seryjny maszyny
 - ii. Kod daty akumulatora
 - iii. Datę zakupu
 - iv. Dowód zakupu
 - v. Historię konserwacji i reżim ładowania
- Niezastosowanie odpowiedniej ładowarki Numatic spowoduje utratę gwarancji.

Garanti för litiumjonbatteri

SV

- a. Batterierna omfattas av garanti (3 år) förutsatt att alla regler för batteriskötsel följs.
- b. För att göra garantianspråk måste följande information tillhandahållas:
 - i. maskinens serienummer
 - ii. batteriets datumkod
 - iii. inköpsdatum
 - iv. inköpsbevis
 - v. underhållshistorik och laddsystem.

Garantin gäller inte om du inte använder rätt Numatic-laddare.

Litiumioniakun takuu

FI

- a. Akuilla on (kolmen vuoden) takuu edellyttäen, että kaikkia akkujen hoito-ohjeita noudatetaan.
 - b. Takuuhakemusta varten on toimitettava seuraavat tiedot:
 - i. Koneen sarjanumero
 - ii. Akun päivämääräkoodi
 - iii. Ostopäivämäärä
 - iv. Kuitti
 - v. Huoltohistoria ja latausohjelma
- Jos oikeaa Numatic-laturia ei käytetä, takuu raukeaa.

DA

Garanti på litium-ion-batteri

- a. Batterier garanteres (3 år), forudsat at alle batterivedligeholdelsesregler overholdes
 - b. For at anmelde krav i medfør af garantien skal følgende oplysninger angives
 - i. Maskinens serienummer
 - ii. Datokode for batteriet
 - iii. Købsdato
 - iv. Købsbevis
 - v. Vedligeholdelseshistorik og opladningsmetode
- Hvis du ikke bruger den korrekte Numatic-oplader, bortfalder garantien.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



numatic.com

Numatic International Limited (Head Office)

Chard, Somerset TA20 2GB, UNITED KINGDOM
Tel: 01460 68600 numatic.com

Numatic International GmbH

Fränkische Straße 15-19, 30455 Hannover, DEUTSCHLAND
Tel: +49 (0) 511 984 2160 numatic.de

Numatic International Denmark

Fränkische Straße 15-19, 30455 Hannover, DEUTSCHLAND
Tel: +45 (0) 316 40808 numatic-online.dk

Numatic International S.A.S

13/17 rue du Valengelier, EAE la Tuilerie, 77500 Chelles, FRANCE
Tel: +33 (0) 164 726 161 numatic.fr

Numatic International BV

Vennootsweg 15, 2404 CG, Alphen aan den Rijn, NEDERLAND
Tel: +31 (0) 172 467 999 numatic.nl

Numatic International Schweiz AG.

Sihlbruggstrasse 3A, 6340 Baar, SCHWEIZ
Tel: +41 (0) 41 768 0760 numatic.ch

Numatic International (PTY) Ltd.

Cnr. 16th & Pharmaceutical Road, Randjes Park, Midrand 1685, SOUTH AFRICA
Tel: +27 (0) 861 686 284 numatic.co.za

Numatic International ULDA

Rua Francisco da Silva Duarte, nº79,
4475-269 Santa Maria de Avioso, Castelo da Maia, PORTUGAL
Tel: +351 220 047 700 numatic.pt

NUMATIC INTERNATIONAL SPAIN, S.L.U.

Av. Baix Llobregat, 5-7, Oficina bajos 1 (Parc Negocis Mas Blau II),
08820 El Prat de Llobregat (Barcelona) SPAIN
Tel: +34 93 647 22 22 numatic.es

Numatic International Italy S.R.L

Via Luigi Galvani, 2, Z.I. Talponedo, 33080 Porcia (PN), ITALY
Tel: +39 (0) 434 046 211 numatic.it

Specification subject to change without prior notice
numatic.com © Numatic International Limited